叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一位初出茅庐的吟游诗人的十四行诗(sonnets Of A Budding Bard) 000001

2. 一位初出茅庐的吟游诗人的十四行诗(sonnets Of A Budding Bard) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一位初出茅庐的吟游诗人的十四行诗(Sonnets of a Budding Bard)

['sɑ:nəts]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['bʌdɪŋ]	[bɑ:rd]
SONNETS	**OF**	**A**	**BUDDING**	**BARD**
十四行诗	的	一个	萌芽	诗人

一位初出茅庐的吟游诗人的十四行诗

[bʊks]	[baɪ]
BOOKS	**BY**
图书	经过

书籍作者

['nɪksən]	['wɔ:tərmən]
NIXON	**WATERMAN**
尼克松	水手

尼克松·沃特曼

[ə; eɪ]	[bʊk]	[ʌv; əv]	[və:siz]
A	**BOOK**	**OF**	**VERSES**
一个	书	的	诗句

诗集

[ɪn]	['meri]	[mu:d]
IN	**MERRY**	**MOOD**
在	欢乐	情绪

心情愉快

[bɔɪ]	['wɑ:ntɪd]
BOY	**WANTED**
男生	通缉

招聘男孩

[fɔ:rbz]	&	['kʌmpəni]
FORBES	**&**	**COMPANY**
福布斯	&	公司

福布斯公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['sʌmtaɪmz]	[aɪ]	[get]	[tu:; tə]	['wɪʃɪn]	-	[aɪ]	[maɪt]	[bi:; bi]
Sometimes	**I**	**get**	**to**	**wishin**	**'**	**I**	**might**	**be**
有时	我	得到	到	许愿	-	我	可能	是

有时我会希望自己能.....

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[læm]	[laɪk]	['mɛri:z]	,	[fɑ:nd]	[ænd; ənd]	[tru:]	,
A	**little**	**lamb**	**like**	**Mary's**	**,**	**fond**	**and**	**true**	**,**
一个	小的	羊肉	喜欢	玛丽的	,	喜爱	和	真的	,

像玛丽家的小羊羔一样，可爱又忠诚

[wɪð; wɪθ]	['su:zn]	['sændɜ-sən]	[æz; əz]	['meri]	,	[si:]	?
With	**Susan**	**Sanderson**	**as**	**Mary**	**,**	**see**	**?**
和	苏珊	桑德森	作为	玛丽	,	看	?

瞧，苏珊·桑德森饰演玛丽。

[wiːd] [pleɪ] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈkloʊvər] [swiːt] [wɪð; wɪθ] [duː] ,
We'd play amidst the clover sweet with dew ,
我们会 玩 在……之中 这 三叶草 甜的 和 露 ,

我们会在沾满露水的甜美三叶草丛中玩耍，

[ænd; ənd] [ˈevriwer] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɑːst] [ðɛəd] [biː; bi] [ˌem ˈiː] ,
And everywhere that she wast there'd be me ,
和 到处 那 她 浪费 那里 是 我 ,

无论她在哪里，我都会出现。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwɔznt] , - [biː; bi] [ˈelsˌwer] , [tuː] .
And if she wasn't , I'dst be elsewhere , too .
和 如果 她 不是 , - 是 别处 , 也 .

如果她不在，我也会身在别处。

[ˈsɑːnəts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbʌdɪŋ] [bɑːrd]
SONNETS OF A BUDDING BARD
十四行诗 的 一个 萌芽 诗人

一位初出茅庐的吟游诗人的十四行诗

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈnɪksən] [ˈwɔːtərmən]
NIXON WATERMAN
尼克松 水手

尼克松·沃特曼

[wɪð; wɪθ] [ˈdrɔɪŋz] [baɪ]
WITH DRAWINGS BY
和 图画 经过

附图

[dʒɑːn] [ə; eɪ] . [ˈwɪljəmz]
JOHN A . WILLIAMS
约翰 一个 . 威廉姆斯

约翰·A·威廉姆斯

[ʃɪˈkɑːgoʊ] [fɔːrbz] & COMPANY1907
CHICAGO FORBES & COMPANY1907
芝加哥 福布斯 & COMPANY1907

芝加哥福布斯公司 1907

[ˈkɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1907 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1907 年，作者

[ðə; ði] [ˈsentʃəri] [ˌsiː ˈoʊ] .
The Century Co .
这 世纪 合作 .

世纪公司

[ˈkɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1907 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1907 年，作者

[fɔːrbz] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni]
Forbes and Company
福布斯 和 公司

福布斯公司

['prɪntɪd] [baɪ] [kə'loʊniəl] [pres] :
Printed **by** **COLONIAL** **PRESS** **:**
打印 经过 殖民 按 :

由 COLONIAL PRESS 印刷:

[si:] . [eɪtʃ] . ['saɪməndz] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
C **.** **H** **.** **Simonds** **&** **Co** **.** **,** **Boston** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
C . H . 西蒙兹 & 合作 . , 波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿 CH Simonds & Co.

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['sɑ:nɪt] [peɪdʒ]
SONNET **PAGE**
十四行诗 页

十四行诗页

[aɪ] . [laɪnz] [roʊt] [ɪn] [sku:l] [waɪlst] [aɪ] [ʃʊdst] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪn] - [maɪ] ['les(ə)n] -
I **.** **Lines** **Wrote** **in** **School** **Whilst** **I** **Shouldst** **Have** **Been** **Studyin** **'** **My** **Lesson** **11**
我 . 线条 写道 在 学校 而 我 应该 有 到过 在学习 - 我的 课 -

一、我在学校里写的诗，当时我应该在学习第11课

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[θɔ:ts] [θɔ:t] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] ['meri] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [pet] [læm] -
Thoughts **Thought** **Whilst** **Thinkin** **'** **about** **Mary** **and** **Her** **Pet** **Lamb** **13**
想法 想法 而 思考 - 关于 玛丽 和 她 宠物 羊肉 -

想着玛丽和她的小羊羔时的想法 13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[laɪnz] [roʊt] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] [haʊ] [pɑ:] [ækts] [wen] ['drɛsɪn] - [ʌp] -
Lines **Wrote** **Whilst** **Thinkin** **'** **about** **How** **Pa** **Acts** **When** **Dressin** **'** **Up** **15**
线条 写道 而 思考 - 关于 如何 宾夕法尼亚州使徒行传什么时候 着装 - 向上 -

思考爸爸盛装打扮时的举止时写下的诗句 15

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[laɪnz] [roʊt] [waɪlst] -
Lines **Wrote** **Whilst** **Realizin**
线条 写道 而 -

在意识到的时候写下的诗句

- [wi:; wi] [tu:; tə] [bi:; bi] [kaɪnd] [tu:; tə] [dʌm] [bru:ts] -
' **We** **Oughtst** **to** **Be** **Kind** **to** **Dumb** **Brutes** **17**
- 我们 应该 到 是 种类 到 哑的 野蛮人 -

我们应该善待愚蠢的野蛮人 17

[vi:] . ['sɑ:nɪt] [roʊt] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['perənts] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] -
V **.** **Sonnet** **Wrote** **Whilst** **Thinkin** **'** **of** **Our** **Parents** **in** **the** **Garden** **of** **Eden** **19**
V . 十四行诗 写道 而 思考 - 的 我们的 父母 在 这 花园 的 伊甸园 -

V.十四行诗写于伊甸园，当时我们正想着父母 19

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[laɪnz]	[roʊt]	[waɪlst]	-	-	[frʌm; frəm]	['pʌnɪʃmənt]	[rɪ'siːvd]	[fɔːr; fər]['laɪɪn]	-	-
Lines	**Wrote**	**Whilst**	**Smartin**	**'**	**from**	**Punishment**	**Received**	**for**	**Lyin**	**'**	**21**
线条	写道	而	-	-	从	惩罚	已收到	为了	躺着	-	-

因撒谎受罚而恼羞成怒时写下的诗句 21

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[θɔːts]	[θɔːt]	[ə'baʊt]	[mɑːz]	['nəʊʃnz]	['riːˌgɑːrdɪn]	-	[lʌv]	[ænd; ənd]	[haʊs]	-	['kiːpɪn]	-	-
Thoughts	**Thought**	**about**	**Ma's**	**Notions**	**Regardin**	**'**	**Love**	**and**	**House**	**-**	**keepin**	**'**	**23**
想法	想法	关于	妈的	概念	关于	-	爱	和	房子	-	保持	-	-

思考 关于妈妈关于爱情和家务的想法 23

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[θɔːts]	[θɔːt]	[waɪlst]	['θɪŋkɪn]	-	[ʌv; əv]	['piːri]	[ɑːn][ə; eɪ]	[hɑːt]	['sʌmər]	[deɪ]	-
Thoughts	**Thought**	**Whilst**	**Thinkin**	**'**	**of**	**Peary**	**on**	**a**	**Hot**	**Summer**	**Day**	**25**
想法	想法	而	思考	-	的	皮里	在	一个	热的	夏天	天	-

夏日炎炎，想起皮尔里时的一些想法 25

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[θɔːts]	[θɔːt]	[waɪlst]	['θɪŋkɪn]	-	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[θæŋksgɪvɪn]	-	[deɪ]	['tɜːrki]	-
Thoughts	**Thought**	**Whilst**	**Thinkin**	**'**	**of**	**a**	**Thanksgivin**	**'**	**Day**	**Turkey**	**27**
想法	想法	而	思考	-	的	一个	感恩节	-	天	火鸡	-

感恩节火鸡27的思考

[eks]	.	['sɑːnɪt]	[roʊt]	[waɪlst]	['θɪŋkɪn]	-	[ʌv; əv][maɪ]	['sɪstər]	-	['hoʊmli]	[boʊ]	-
X	.	**Sonnet**	**Wrote**	**Whilst**	**Thinkin**	**'**	**of**	**My**	**Sister**	**Maymie's**	**Homely**	**Beau**	**29**
X	.	十四行诗	写道	而	思考	-	的	我的	姐姐	-	家常的	博	-

X.十四行诗写于思念我妹妹梅米的朴素男友之时 29

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[laɪnz]	[roʊt]	[waɪlst]	[rɪ'kʌvərɪŋ]	[frʌm; frəm][æn; ən]['æksɪdənt]	[kɔːzd]	[baɪ][ə; eɪ]	['hɔːrnɪt]	-
Lines	**Wrote**	**Whilst**	**Recovering**	**from**	**an**	**Accident**	**Caused**	**by**	**a**	**Hornet**	**31**
线条	写道	而	恢复中	从	一个	事故	导致	经过	一个	大黄蜂	-

在从一场由大黄蜂31型战斗机引起的事故中恢复期间写下的诗句

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[laɪnz]	[roʊt]	[ɑːn][ə; eɪ]	['sʌmər]	[deɪ]
Lines	**Wrote**	**on**	**a**	**Summer**	**Day**
线条	写道	在	一个	夏天	天

夏日所作的诗句

[waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊdə]['faʊnt(ə)n] -

Whilst	Thinkin	'	of	a	Soda	Fountain	33
而	思考	-	的	一个	苏打	喷泉	-

想着汽水喷泉 33

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[laɪnz] [roʊt] ['æftər]['biːn] - [skəuldid][fɔːr; fər][nɑːt]['dɔɪɪn] - [æz; əz] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] -

Lines	Wrote	After	Bein	'	Scolded	for	Not	Doin	'	as	Children	Used	To	35
线条	写道	后	贝因	-	责骂	为了	不是	做	-	作为	孩子们	用过的	到	-

因未按孩童惯例行事而被责骂后写下的诗句 35

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[laɪnz] [roʊt] [ɑːn] ['riːdɪn] - [haʊ] [ˌkliːə'pætrə] [meɪd] [men][ækt] ['veri] ['fuːlɪʃ] -

Lines	Wrote	On	Readin	'	How	Cleopatra	Made	Men	Act	Very	Foolish	37
线条	写道	在	阅读	-	如何	克利奥帕特拉	制成	男人	行为	非常	愚蠢	-

读《埃及艳后如何让男人做出愚蠢的行为》第37页

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

['sɑːnɪt] [roʊt] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [wʌt] [aɪ] [wʊdst] [duː][wɪð; wɪθ]['kɑːrnəgiːz, ˌkɑːr'neɪgiːz][goʊld] -

Sonnet	Wrote	Whilst	Thinkin	'	What	I	Wouldst	Do	with	Carnegie's	Gold	39
十四行诗	写道	而	思考	-	什么	我	会	做	和	卡内基	金子	-

十四行诗《思考我该如何处理卡内基的黄金》第39首

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[sʌm; səm] [θɔːts] [θɔːt] [waɪlst] ['hævɪn] - [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ] [bæθ] - [tʌb] -

Some	Thoughts	Thought	Whilst	Havin	'	to	Bathe	in	a	Bath	-	tub	41
一些	想法	想法	而	拥有	-	到	洗澡	在	一个	洗澡	-	浴缸	-

在浴缸里洗澡时的一些想法 41

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[laɪnz] [roʊt] [ɪn] [skuːl] [waɪlst] [θ'rəʊɪn] - [glɑːnsiz] [æt; ət] ['suːzn] ['sændɚsən] -

Lines	Wrote	in	School	Whilst	Throwin	'	Glances	at	Susan	Sanderson	43
线条	写道	在	学校	而	投掷	-	眼神	在	苏珊	桑德森	-

在学校里一边偷瞄苏珊·桑德森一边写下的诗句 43

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[θɔːts] [θɔːt] [waɪlst] [moʊɪn] - [ðə; ði] [lɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] -

Thoughts	Thought	Whilst	Mowin	'	the	Lawn	on	a	Saturday	Afternoon	45
想法	想法	而	割草	-	这	草地	在	一个	周六	下午	-

周六下午割草时的一些想法 45

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['sɑ:nɪt] [roʊt] [ɑ:n][ðə; ði][flai] - [li:f] [ʌv; əv][maɪ] ['græmər] ['djʊrɪn] - [sku:l] ['aʊərz] -
Sonnet **Wrote** **on** **the** **Fly** **-** **leaf** **of** **My** **Grammar** **Durin** **'** **School** **Hours** **47**
十四行诗 写道 在 这 飞 - 叶子 的 我的 语法 期间 - 学校 小时 -

十四行诗写于我的语法书扉页，上课期间 47

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[θɔ:ts] [θɔ:t] [ɑ:n] ['hɪrɪn]
Thoughts **Thought** **on** **Hearin**
想法 想法 在 听觉

关于听觉的思考

- [foʊks][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weðər] -
' **Folks** **Find** **Fault** **with** **the** **Weather** **49**
- 各位 寻找 过错 和 这 天气 -

“人们对天气颇有微词” 49

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[laɪnz] [roʊt] ['æftər] ['si:ɪn] - ['ʃeɪkˌspi:rz] ['hæmlət][frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌpər] ['gæləri] -
Lines **Wrote** **After** **Seein** **'** **Shakespeare's** **Hamlet** **from** **an** **Upper** **Gallery** **51**
线条 写道 后 看到 - 莎士比亚的 村庄 从 一个 上 画廊 -

从楼上看完莎士比亚的《哈姆雷特》后写下的诗句 51

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['sɑ:nɪt] [roʊt] [waɪlst] [ˌretrəˈspektɪvli] -
Sonnet **Wrote** **Whilst** **Retrospectively** **Contemplatin**
十四行诗 写道 而 回顾性地 -

十四行诗写于回顾沉思之时

- [maɪ][fɜ:rst][sɪˈgɑ:r] -
' **My** **First** **Cigar** **53**
- 我的 第一的 雪茄 -

我的第一支雪茄 53

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

['sɑ:nɪt] [roʊt] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [əˈbaʊt] [ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] [spent] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] -
Sonnet **Wrote** **Whilst** **Thinkin** **'** **About** **a** **Vacation** **Spent** **on** **a** **Farm** **55**
十四行诗 写道 而 思考 - 关于 一个 假期 花费 在 一个 农场 -

十四行诗写于思念在农场度过的假期时 55

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[laɪnz] [kəm'poʊzd] ['æftər] ['siːɪn] - [ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv]['baɪrənz] [lʌv] ['letərz] -

Lines	Composed	After	Seein	'	a	Book	Full	of	Byron's	Love	Letters	57
线条	由	后	看到	-	一个	书	满的	的	拜伦的	爱	信件	-

读完一本拜伦情书后创作的诗句 57

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

['sɑːnɪt] [roʊt] ['æftər] ['hɪrɪn] - [ə; eɪ] [juːθ] - - [ə'baʊt] “ [ˌkæsə'biənkə] ” -

Sonnet	Wrote	After	Hearin	'	a	Youth	Oratin	'	about	“	Casabianca	”	59
十四行诗	写道	后	听觉	-	一个	青年	-	-	关于	“	卡萨比安卡	”	-

听一位青年朗诵《卡萨比安卡》后所作的十四行诗 59

['sɑːnəts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] [bɑːrd]

SONNETS	OF	A	BUDDING	BARD
十四行诗	的	一个	萌芽	诗人

一位初出茅庐的吟游诗人的十四行诗

[laɪnz] [roʊt] [ɪn] [skuːl] [waɪlst] [aɪ] [ʃʊdst] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪn]

LINES	WROTE	IN	SCHOOL	WHILST	I	SHOULDST	HAVE	BEEN	STUDYIN
线条	写道	在	学校	而	我	应该	有	到过	在学习

我在学校里写的诗句，当时我应该在学习。

- [maɪ] ['les(ə)n]

'	MY	LESSON
-	我的	课

我的教训

[aɪv] [dʒʌst][ə'baʊt]['meɪdɪst][ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi]

I've	just	about	madest	up	my	mind	to	be
我已经	只是	关于	最	向上	我的	头脑	到	是

我几乎已经下定决心要.....

[ə; eɪ]['poʊət] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd][ðə; ðiː][rest]

A	poet	such	as	Shakespeare	and	the	rest
一个	诗人	这样的	作为	莎士比亚	和	这	休息

像莎士比亚这样的诗人以及其他

[ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪg] ['lɪtərəri] [dʒents] , [ænd; ənd] [drest]

Of	them	big	literary	gents	,	and	dressed
的	他们	大的	文学	男士们	,	和	穿着

他们都是文坛巨匠，衣着考究。

[ɪn] ['velvɪt] [kloʊðz] , [raɪt] [ʌp][ðə; ðiː] [θɪŋz] [aɪ] [siː]

In	velvet	clothes	,	write	up	the	things	I	see
在	天鹅绒	衣服	,	写	向上	这	事物	我	看

身着天鹅绒衣裳，写下我所见的一切

[ɪn][sʌm; səm][grænd] [staɪl] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['braʊnɪŋ] [hiː; hi]

In	some	grand	style	to	show	that	Browning	he
在	一些	盛大	风格	到	展示	那	勃朗宁	他

勃朗宁以某种宏大的风格来表明他

[hæst] [bɪn] [dʌn] [ʌp] !

Hast	been	done	up	!
哈斯特	到过	完毕	向上	!

已经装修好了!

[ænd; ənd] [wen] [pleɪn][foʊks] [rɪ'kwest]

And	when	plain	folks	request
和	什么时候	清楚的	各位	要求

当普通民众提出要求时

[maɪ] ['ɔːtəgræf] , [ðen] , [θ'rəʊɪn] - [aʊt][maɪ] [tʃest] ,
My autograph , then , throwin ' out my chest ,
我的 签名 , 然后 , 投掷 - 出去 我的 胸部 ,

然后，我挺起胸膛，签上我的名。

- [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːst] [greɪt] [laɪk][ˌem 'iː] !
I'llst make them wish that they wast great like me !
- 制作 他们 希望 那 他们 浪费 伟大的 喜欢 我 !

我要让他们羡慕我，希望自己也能像我一样伟大!

[aɪm]['taɪərd] - - [mɪdst] - [wer]
I'm tired dwellin ' midst surroundin's where
我是 疲劳的 - - 中间 - 在哪里

我厌倦了身处这样的环境之中

[tʃiːp] [θɪŋz] [ɑːrt]['ɔːlweɪz] [weɪtɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] :
Cheap things art always waitin ' to be done :
便宜的 事物 艺术 总是 等待 - 到 是 完毕 :

廉价的艺术总有待实现:

- ['ræðər] [loʊf][ænd; ənd] [driːm] [ænd; ənd][hæv; həv] [lɔːŋ] [her]
I'dst rather loaf and dream and have long hair
- 相当 面包 和 梦 和 有 长的 头发

我宁愿闲着没事干，做做白日梦，留着长发。

[laɪk] [ɔːl] [greɪt] ['poʊəts] [dʌst] : [ænd; ənd] , [oʊ] !
Like all great poets dost : and , oh !
喜欢 全部 伟大的 诗人 朋友 : 和 , 哦 !

就像所有伟大的诗人一样：哦!

[wʌt] [fʌn] ,
what fun ,
什么 乐趣 ,

真有趣!

[tuː; tə] [dæʃ] [ɔːf] [leiz] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] , [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
To dash off lays and sell them , then and there ,
到 短跑 离开 躺下 和 卖 他们 , 然后 和 那里 ,

匆匆写完稿子就当场卖掉，

[wen'evər] - [biː; bi] ['niːdɪn] - ['eni] “ [mɒn] .
Whenever I'llst be needin ' any “ mon .
每当 - 是 需要 - 任何 “ 星期一 .

无论何时我需要任何“mon。

” [θɔːts] [θɔːt] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] ['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [pet] [læm]
” THOUGHTS THOUGHT WHILST THINKIN ' ABOUT MARY AND HER PET LAMB
” 想法 想法 而 思考 - 关于 玛丽 和 她 宠物 羊肉

“想起玛丽和她的小羊羔时，我脑海中浮现出的想法”

[fʊl] [ɔːft] [aɪv] [riːd] [haʊ] ['mɛriːz] [læm] [dɪdst][goʊ]
Full oft I've read how Mary's lamb didst go
满的 经常 我已经 读 如何 玛丽的 羊肉 迪斯特 去

我读过很多关于玛丽的羔羊的故事

[(h)weər'eə][hɪz; ɪz][kaɪnd][ænd; ənd]['loʊvɪn] - ['mɪstrəs] [went] ,
Where'er his kind and lovin ' mistress went ,
哪里 他的 种类 和 爱 - 情妇 去 ,

无论他善良温柔的情妇去了哪里，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [wɑːst]['kɑːntent]
As if the little creature wast content
作为 如果 这 小的 生物 浪费 内容

仿佛这小家伙浪费了满足感

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kudst] [ˈoʊnli][biː; bi] [wer] [ʃiː; ʃi][wɑːst] .

If	it	couldst	only	be	where	she	wast	.
如果	它	可以	仅有的	是	在哪里	她	浪费	.

如果能待在她所在的地方就好了。

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[aɪ]['riːəlaɪz] [wʌt] ['meɪdɪst][ˌaɪ ˈtiː]['hæŋkər][soʊ]

I	realize	what	madest	it	hanker	so
我	意识到	什么	最	它	渴望	所以

我意识到是什么让它如此渴望

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [skuːl] [ðæt] [deɪ] : [ˌaɪ ˈtiː] ['ʃʊrli] [ment]

To	be	in	school	that	day	:	it	surely	meant
到	是	在	学校	那	天	:	它	一定	意思是

那天在学校：这当然意味着

[ˌaɪ ˈtiː] [lʌvd] [hɜːr; hər] !

It	loved	her	!
它	喜爱	她	!

它爱她!

[jet] , [ðæt] [miːn] [oʊld] ['tiːtʃər] [bent]

Yet	,	that	mean	old	teacher	bent
然而	,	那	意思是	老的	老师	弯曲

然而，那个刻薄的老教师

[ɑːn] ['bɒsɪn] - [θɪŋz] — [hiː; hi][dɪdst][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] .

On	bossin	'	things	—	he	didst	not	seem	to	know	.
在	老板	-	事物	—	他	迪斯特	不是	似乎	到	知道	.

对于如何领导别人——他似乎一窍不通。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][get][tuː; tə] ['wɪʃɪn] - [aɪ] [maɪt] [biː; bi]

Sometimes	I	get	to	wishin	'	I	might	be
有时	我	得到	到	许愿	-	我	可能	是

有时我会希望自己能.....

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] [laɪk] ['mɛriːz] , [fɑːnd][ænd; ənd] [truː] ,

A	little	lamb	like	Mary's	,	fond	and	true	,
一个	小的	羊肉	喜欢	玛丽的	,	喜爱	和	真的	,

像玛丽家的小羊羔一样，可爱又忠诚

[wɪð; wɪθ] ['suːzn] ['sændɝsən] [æz; əz] ['meri] , [siː] ?

With	Susan	Sanderson	as	Mary	,	see	?
和	苏珊	桑德森	作为	玛丽	,	看	?

瞧，苏珊·桑德森饰演玛丽。

[wiːd] [pleɪ] [əˈmɪdst][ðə; ði]['kloʊvər] [swiːt] [wɪð; wɪθ] [duː] ,

We'd	play	amidst	the	clover	sweet	with	dew	,
我们会	玩	在.....之中	这	三叶草	甜的	和	露	,

我们会在沾满露水的甜美三叶草丛中玩耍，

[ænd; ənd] ['evriwer] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɑːst] [ðɛəd] [biː; bi][ˌem 'iː] ,

And	everywhere	that	she	wast	there'd	be	me	,
和	到处	那	她	浪费	那里	是	我	,

无论她在哪里，我都会出现。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] , - [biː; bi] ['elsˌwer] , [tuː] .

And	if	she	wasn't	,	I'dst	be	elsewhere	,	too	.
和	如果	她	不是	,	-	是	别处	,	也	.

如果她不在，我也会身在别处。

[laɪnz] [roʊt] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] [haʊ] [pɑː] [ækts] [wen] ['drɛsɪn] - [ʌp]

LINES	WROTE	WHILST	THINKIN	'	ABOUT	HOW	PA	ACTS	WHEN	DRESSIN	'	UP
线条	写道	而	思考	-	关于	如何	宾夕法尼亚州使徒行传		什么时候	着装	-	向上

写下这些文字时，我正想着爸爸盛装打扮时的样子

[waɪlst] [pɑː][ænd; ənd][mɑː][ɑːrt] ['drɛsɪn] - [ʌp][tuː; tə][goʊ]

Whilst	pa	and	ma	art	dressin	'	up	to	go
而	帕	和	玛	艺术	着装	-	向上	到	去

爸妈正在打扮准备出发

[tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] ['sʌmwer] , [soʊ] [aɪv] [hɜːrd] [mɑː] [tel]

To	church	or	somewhere	,	so	I've	heard	ma	tell
到	教会	或者	某处	,	所以	我已经	听到	玛	告诉

去教堂或者其他什么地方，我听我妈说的。

[ðə; ði] ['neɪbər] ['wɪmɪn] , [pɑː] [terz] - [raʊnd] [pel] - [mel]

The	neighbor	women	,	pa	tears	'	round	pell	-	mell
这	邻居	女性	,	帕	眼泪	-	圆形的	佩尔	-	梅尔

邻居家的女人们，爸爸哭着四处乱叫

[ænd; ənd][tɜːrnz] [θɪŋz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə] [noʊ]

And	turns	things	upside	down	,	and	wants	to	know
和	转弯	事物	上行	向下	,	和	想要	到	知道

他彻底颠覆了现状，并且想知道

[huː] [hɪd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ! [ænd; ənd] [meɪks] [mɑː][stɑːp][ænd; ənd] [ʃoʊ]

Who	hid	his	clothes	!	and	makes	ma	stop	and	show
WHO	隐藏	他的	衣服	!	和	制作	玛	停止	和	展示

谁藏了他的衣服！还让我停下来看。

[hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

Him	where	to	find	them	.
他	在哪里	到	寻找	他们	.

告诉他去哪里能找到它们。

[mɑː][ʃiː; ʃi] [noʊst] [fʊl] [wel]

Ma	she	know'st	full	well
马	她	知道	满的	出色地

她很清楚

[ðeə(r)] [wer] ['hiːz] [kept] [ðem; ðəm] [sɪns] [hiː; hi] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [dwel]

They're	where	he's	kept	them	since	he	earnest	to	dwell
它们是	在哪里	他是	保留	他们	自从	他	认真	到	住

自从他真心想居住以来，他就一直把它们放在那里。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] : [ðæts] [bɪn] ['twenti] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ] .

In	our	house	:	that's	been	twenty	years	or	so	.
在	我们的	房子	:	那就是	到过	二十	年	或者	所以	.

在我们家，这种情况已经持续了大约二十年。

[ænd; ənd] [wen] [mɑːz] [dʌn] [hɜːr; hər]['lev(ə)l] [best] [tuː; tə][traɪ]

And	when	ma's	donest	her	level	best	to	try
和	什么时候	妈的	唐斯特	她	等级	最好的	到	尝试

当妈妈尽了全力去尝试的时候

[tuː; tə] [help] [pɑː] [soʊ] [hiː; hi] [wɪlt] [nɑːt] [fʌs] [ænd; ənd] [fret] ,

To	help	pa	so	he	wilt	not	fuss	and	fret	,
到	帮助	帕	所以	他	枯萎	不是	大惊小怪	和	烦恼	,

为了帮助爸爸，让他不再烦躁不安，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ʃuːz] , ['kɑːlər] , [kʌfs] [ænd; ənd][taɪ] ,

And	found	his	clothes	,	shoes	,	collar	,	cuffs	and	tie	,
和	成立	他的	衣服	,	鞋	,	衣领	,	袖口	和	领带	,

找到了他的衣服、鞋子、衣领、袖口和领带。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [eint] ['nɑːθɪn] - [mɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][get] ,

And	there	ain't	nothin	'	more	for	her	to	get	,
和	那里	不是	什么也没有	-	更多的	为了	她	到	得到	,

她已经没有什么可以得到的了。

[pɑː] [lʊks] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [saɪ]

Pa	looks	at	her	and	with	an	awful	sigh
宾夕法尼亚州	看起来	在	她	和	和	一个	可怕	叹

爸爸看着她，长叹一声。

[sez] : “ [ˌθʌndə'reiʃən] !

Says	:	“	Thunderation	!
说道	:	“	雷鸣	!

说：“雷霆万钧！”

[eint] [juː; jʊ] ['redi] [jet] ?

Ain't	you	ready	yet	?
不是	你	准备好	然而	?

你还没准备好吗?

” [laɪnz] [roʊt] [waɪlst] -

”	LINES	WROTE	WHILST	REALIZIN
”	线条	写道	而	-

“在意识到时写下的诗句”

- [wiː; wi] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [dʌm] [bruːts]

'	WE	OUGHTST	TO	BE	KIND	TO	DUMB	BRUTES
-	我们	应该	到	是	种类	到	哑的	野蛮人

我们应该善待愚蠢的野蛮人

[waɪz] ['wɪljəm] [goʊt] , [fə'mɪliərli] [ə'drest]

Wise	William	Goat	,	familiarly	addressed
明智的	威廉	山羊	,	熟悉地	已解决

聪明的威廉山羊，人们亲切地称呼他

[æz; əz] “ ['bɪli] !

As	“	Billy	!
作为	“	比利	!

作为“比利!

” [ðaʊ] [ɑːrt][æn; ən] - - [bruːt] ,

”	Thou	art	an	amusin	'	brute	,
”	你	艺术	一个	-	-	蛮力	,

“你真是个滑稽的畜生，

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst][sʌm; səm] [treɪts] [ðæt] [ɑːr; ər]['truːli] [kjuːt]

For	thou	hast	some	traits	that	are	truly	cute
为了	你	哈斯特	一些	特征	那	是	真的	可爱的

因为你身上确实有一些非常可爱的特质。

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [stɪl] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,

And	others	,	still	,	so	it	must	be	confessed	,
和	其他的	,	仍然	,	所以	它	必须	是	坦白	,

还有些人，必须承认，

[ðæt] [aɪ][hæst] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['sɑːroʊ] [tuː; tə] [dɪ'test] .

That	I	hast	learned	in	sorrow	to	detest	.
那	我	哈斯特	学习	在	悲哀	到	厌恶	.

我从悲痛中学会了憎恶。

- [tɪz] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðiː] , [ɪn] [ðaɪ] ['mænər] [mjuːt] ,

'	Tis	fun	to	see	thee	,	in	thy	manner	mute	,
-	的	乐趣	到	看	你	,	在	你的	方式	沉默的	,

看你这样沉默不语，真有趣。

[wen] [bɔɪz] [dʌst] [tiːz] [ðiː] , [gɪv] [sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ] “ [bjuːt] ,
When boys dost tease thee , give some one a “ beaut ,
什么时候 男孩们 朋友 逗 你 , 给 一些 一 一个 〃 美 ,

当男孩们取笑你时，给某人一个“漂亮”的表情。

” [jet] , [hiː; hi] [huːz] “ [ˌaɪ ˈtiː] ” [diːmz] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈsɑːri] [dʒest] .
” Yet , he who's “ it ” deems thee a sorry jest .
” 然而 , 他 谁是 “ 它 ” 认为 你 一个 对不起 笑话 .

然而，那个“它”却认为你是个可悲的笑话。

[jesˈtriːn] [aɪ][met][sʌm; səm] [ˈʌðər] [bɔɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ,
Yestreen I met some other boys , and we ,
昨天 我 遇见 一些 其他 男孩们 , 和 我们 ,

昨天我遇到了其他一些男孩，我们，

[æt; ət][ðaɪ] [ɪkˈspens] , [wɜːrt][ˈhævɪn] - [mʌtʃ] [dɪˈlaɪt]
At thy expense , wert havin ' much delight
在 你的 费用 , 沃特 拥有 - 很多 喜

以你为代价，我们感到非常高兴

[tɪl] [ðaʊ] - - [raʊnd] [tuː; tə] [wer] [aɪ][dɪdst][nɑːt] [siː]
Till thou got'st ' round to where I didst not see
直到 你 - - 圆形的 到 在哪里 我 迪斯特 不是 看

直到你绕到我看不见的地方。

[ðæt] [ðaʊ] [wɑːst] [ˈhedɪd] [maɪ] [wei] .
That thou wast headed my way .
那 你 浪费 标题 我的 方式 .

你正朝我走来。

[ˈsɑːri] [plaɪt] !
Sorry plight !
对不起 困境 !

真是太不幸了！

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [raɪt] [ðɪs] [ˈstændɪn] - — [woʊ][ɪz][ˌem ˈiː] ! —
That's why I write this standin ' — woe is me ! —
那就是 为什么 我 写 这 替身 - — 悲哀 是 我 ! —

这就是我站着写这篇文章的原因——唉，我好惨！

[ænd; ənd] - [əˈpɑːn][maɪ][ˈbʊzəm][ɔːl][læst] [naɪt] .
And slept'st upon my bosom all last night .
和 - 之上 我的 怀 全部最后的 夜晚 .

昨晚它一直睡在我胸前。

[ˈsɑːnɪt] [roʊt] [waɪlst] [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈperənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ˈiːdn]
SONNET WROTE WHILST THINKIN ' OF OUR PARENTS IN THE GARDEN OF EDEN
十四行诗 写道 而 思考 - 的 我们的 父母 在 这 花园 的 伊甸园

十四行诗写于思念伊甸园中的父母之时

[oʊ][ˈædəm][ænd; ənd][oʊ] [iːv] !
O Adam and O Eve !
哦 亚当 和 哦 前夕 !

哦，亚当和哦，夏娃！

[haʊ] [ˈveri] [naɪs]
How very nice
如何 非常 好的

真好

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wer] [juː; jʊ][wɑːst][æt; ət] .
It must have been to live where you wast at .
它 必须 有 到过 到 居住 在哪里 你 浪费 在 .

住在你浪费资源的地方肯定很不容易。

[noʊ] ['nebəz] ['eniwer] [wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə][spæt] ,

No	neighbors	anywhere	with	whom	to	spat	,
不	邻居	任何地方	和	谁	到	争吵	,

没有邻居可以争吵，

[nɔːr] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [friː] [əd'vaɪs] .

Nor	any	one	to	give	you	free	advice	.
也不	任何	一	到	给	你	自由的	建议	.

也没有人会给你提供免费建议。

[mɑː] [sez] [ʃiːd] ['glædli] [peɪ] - [moʊst] ['eni] [praɪs]

Ma	says	she'd	gladly	pay	'	most	any	price
马	说道	棚	乐意	支付	-	最多	任何	价格

马女士说她愿意支付"几乎任何价格"。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [leɪ] - [aʊt] .

For	such	a	lay	-	out	.
为了	这样的	一个	躺	-	出去	.

适用于这样的布局。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt]

And	she's	certain	that
和	她是	肯定	那

她确信

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːrt][noʊ] ['sɜːrvənt] [ɪn][jʊr; jər][flæt]

Because	there	wert	no	servants	in	your	flat
因为	那里	沃特	不	仆人	在	你的	平坦的

因为你的公寓里没有佣人。

[ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] ['kæmɪst] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] " ['pærədaɪs] .

Is	how	you	camest	to	call	it	"	Paradise	.
是	如何	你	卡梅斯特	到	称呼	它	"	天堂	.

这就是你们称之为"天堂"的原因。

" [ænd; ənd][pɑː] [sez] [ðæt] [ɪf] [iːv] [hædst] [drest] [ðə; ði] [weɪ]

"	And	pa	says	that	if	Eve	hadst	dressed	the	way
"	和	帕	说道	那	如果	前夕	哈斯特	穿着	这	方式

"爸爸说，如果夏娃那样打扮....."

['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [duː][wiː; wi] [ʃʊdst] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [feɪt]

Our	women	do	we	shouldst	have	missed	the	fate
我们的	女性	做	我们	应该	有	错过	这	命运

我们的女人本该错过这个命运。

[ʌv; əv]['gɔɪn] - [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [streɪ] ,

Of	goin	'	forth	into	the	world	to	stray	,
的	去	-	前进	进入	这	世界	到	流浪	,

走向世界，迷失方向，

[fɔːr; fər] [ʃiːd] [biː; bi] ['sʌmwer] , [stɪl] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt]

For	she'd	be	somewhere	,	still	,	inside	the	gate
为了	棚	是	某处	,	仍然	,	里面	这	门

因为她仍然会在某个地方，在大门之内。

- - [θɪŋz] , [æz; əz] ['wɪmɪn] [dʌst][tuː; tə] - [deɪ] ,

Delayin	'	things	,	as	women	dost	to	-	day	,
-	-	事物	,	作为	女性	朋友	到	-	天	,

像现在的女人那样拖延时间，

[ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [fɔːr; fər][tuː; tə][pɪn][hɜːr; hər][hæt][ɑːn] [streɪt] .

A	-	tryin	'	for	to	pin	her	hat	on	straight	.
一个	-	尝试	-	为了	到	别针	她	帽子	在	直的	.

努力把帽子戴正。

[laɪnz] [roʊt] [waɪlst] - - [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] [rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər] ['laɪɪn]
LINES **WROTE** **WHILST** **SMARTIN** **'** **FROM** **PUNISHMENT** **RECEIVED** **FOR** **LYIN**
线条 写道 而 - - 从 惩罚 已收到 为了 躺着

因撒谎而受罚时写下的诗句

- [oʊ] ['wɑ:ʃɪŋtən] !
' **O** **Washington** **!**
- 哦 华盛顿 !

哦，华盛顿！

([oʊ] ['ri:dər] , [hæst] [ðaʊ] [nɑ:t]
(**O** **Reader** **,** **hast** **thou** **not**
(哦 读者 , 哈斯特 你 不是

（读者啊，你难道没有……）

[ɪn] ['ri:dɪn] - [haɪ] - [toʊnd] ['poʊəmz] [roʊt] [fɔ:r; fər] [ʃoʊ] ,
In **readin** **'** **high** **-** **toned** **poems** **wrote** **for** **show** **,**
在 阅读 - 高的 - 色调 诗歌 写道 为了 展示 ,

朗诵那些为表演而作的高雅诗歌，

[əb'zɜ:rvd] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stɑ:rt] [wɪð; wɪθ] “ [oʊ] ?
Observed **how** **many** **of** **them** **start** **with** **“** **O** **?**
观察到 如何 许多 的 他们 开始 和 “ 哦 ?

观察一下有多少个字母以“O”开头？

” [wel] , ['enihaʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɑ:t] .)
” **Well** **,** **anyhow** **,** **there** **is** **an** **awful** **lot** **.** **)**
” 出色地 , 无论如何 , 那里 是 一个 可怕 很多 .)

”总之，数量非常多。”

[ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [di:dz] [ðaʊ] - [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [fər'gɑ:t]
The **noble** **deeds** **thou** **wrought'st** **are** **not** **forgot**
这 高贵 契约 你 - 是 不是 忘了

你所作出的崇高功绩不会被遗忘

[bʌt; bət] [sɜ:rv] [tu:; tə] [meɪk] [ðaɪ] [neɪm] , [(h)weər'eə] [wi:; wi] [goʊ] ,
But **serve** **to** **make** **thy** **name** **,** **where'er** **we** **go** **,**
但 服务 到 制作 你的 姓名 , 哪里 我们 去 ,

但无论我们走到哪里，都要为你的名扬四海。

[ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɜ:rd] .
A **household** **word** **.**
一个 家庭 单词 .

家喻户晓。

[ɪf] [ɔ:l] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [soʊ]
If **all** **they** **say** **is** **so**
如果 全部 他们 说 是 所以

如果他们说的都是这样的话

[ðaʊ] [dɪdst] [sʌm; səm] ['maɪti] ['klevər] [stʌnts] .
Thou **didst** **some** **mighty** **clever** **stunts** **.**
你 迪斯特 一些 强大的 聪明的 特技 .

你做了一些非常巧妙的特技。

[ðæts] [wʌt] !
That's **what** **!**
那就是 什么 !

就是这样！

[ænd; ənd] [jet] , [ðaɪ] [feɪm] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðaɪ] [dæd] ;
And **yet** **,** **thy** **fame** **belongest** **to** **thy** **dad** **;**
和 然而 , 你的 名声 属于 到 你的 爸爸 ;

然而，你的名声却属于你的父亲；

[ðaʊ] [baɪ] [rɪ'flektɪd] [laɪt] , [fər'suːθ] ,
Thou shinest by reflected light , forsooth ,
你 最闪亮的 经过 反映 光 , 真的 ,

你因反射的光芒而闪耀，的确如此。

[fɔːr; fər] [ðaʊ] - [ˌɑːr'tiː][ðə; ði]['oʊnli] [bɔɪ] [ðæt] ['evər][hæd; həd]
For thou ' rt the only boy that ever had
为了 你 - rt 这 仅有的 男生 那 曾经 有

因为你是唯一一个曾经拥有过这一切的男孩

[ə; eɪ][pɑː] [huː] , [wen] [hɪz; ɪz][sʌn] [derd] [tel] [ðə; ði] [truːθ]
A pa who , when his son dared tell the truth
一个 帕 WHO , 什么时候 他的 儿子 敢于 告诉 这 真相

一位父亲，当他的儿子胆敢说出真相时，他.....

[ə'baʊt] [sʌm; səm] ['kɪdɪʃ] [præŋk] [dɪdst] [nɑːt] [get] [mæd]
About some kiddish prank didst not get mad
关于 一些 幼稚的 恶作剧 迪斯特 不是 得到 疯狂的

对于一些幼稚的恶作剧，我并没有生气。

[ænd; ənd] ['læm] [hɪm; ɪm] !
And lamm him !
和 拉姆 他 !

把他撞倒!

[oʊ] [ðaʊ] ['hev(ə)n] - [prə'tektɪd] [juːθ] !
O thou heaven - protected youth !
哦 你 天堂 - 受保护 青年 !

啊，受上天庇佑的少年啊!

[θɔːts] [θɔːt] [ə'baʊt] [mɑːz] ['nəʊʃnz] ['riːˌgɑːrdɪn] - [lʌv] [ænd; ənd] [haʊs] - ['kiːpɪn]
THOUGHTS THOUGHT ABOUT MA'S NOTIONS REGARDIN ' LOVE AND HOUSE - KEEPIN
想法 想法 关于 妈的 概念 关于 - 爱 和 房子 - 保持

关于妈妈对爱情和家务的看法的一些思考

- [wen] ['sɪstər] [meɪmi] ['sedzt,'sedst] [ʃiːd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn]
' When sister Maymie saidst she'd like to learn
- 什么时候 姐姐 梅米 说道 棚 喜欢 到 学习

"当梅米姐姐说她想学习的时候

[tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][piˈænoʊ] - [fɔːrt] ,
To sweep the keys of a piano - forte ,
到 扫 这 钥匙 的 一个 钢琴 - 长处 ,

扫过钢琴琴键，

[mɑː][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌt] [hɜːr; hər] [raɪt] [ɔːf] [ʃɔːrt]
Ma she spoke up and cut her right off short
马 她 辐 向上 和 切 她 正确的 离开 短的

她开口打断了她的话，声音很短促。

[ænd; ənd]['sedzt,'sedst] [ʃiːd] ['rædər] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv][hɜːr; hər] - [en]
And saidst she'd rather that a girl of her ' n
和 说道 棚 相当 那 一个 女孩 的 她 - n

她说她宁愿要她自己的女孩

[ʃʊdst] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [swiːp] [ə; eɪ] [ruːm] , [nɔːr][spɜːrn]
Shouldst know just how to sweep a room , nor spurn
应该 知道 只是 如何 到 扫 一个 房间 , 也不 拒绝

应该知道如何打扫房间，也不应该轻视它。

[ə; eɪ] [pʊr] [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] [mæn] , [fɔːr; fər] [ðæts] [ðə; ði][sɔːrt]
A poor but honest man , for that's the sort
一个 贫穷的 但 诚实的 男人 , 为了 那就是 这 种类

一个贫穷但诚实的人，就是这样的人。

[pɑː] [wɑːst] .
Pa **wast** **.**
宾夕法尼亚州 浪费 .

爸爸浪费了。

[ænd; ənd][mɑː][in'sists][noʊ]['wʊmən][ɔːrt]
And **ma** **insists** **no** **woman** **ort**
和 玛 坚持 不 女士 或

而且妈妈坚持说没有女人

[tuː; tə][spend] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][kænst][ɜːrn] .
To **spend** **more** **money** **than** **a** **man** **canst** **earn** **.**
到 花费 更多的 钱 比 一个 男人 罐 赚 .

花费超过一个人收入的钱。

[ə; eɪ][kɪd] - [glʌvd] ['dændi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stoʊv] - [paɪp][hæt]
A **kid** **-** **gloved** **dandy** **with** **a** **stove** **-** **pipe** **hat**
一个 孩子 - 戴手套 花花公子 和 一个 火炉 - 管道 帽子

一个戴着高筒帽、穿着儿童手套的花花公子

[wed][mɑːz][praʊd]['kʌz(ə)n] .
Wed **ma's** **proud** **cousin** **.**
星期三 妈的 自豪的 表哥 .

嫁给了我妈引以为豪的表妹。

[seɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɑːst][slaɪ] !
Say **,** **but** **he** **wast** **sly** **!**
说 , 但 他 浪费 狡猾 !

话说回来，他可真狡猾!

“ ['aʊər; ɑːr][hoʊm] [ʃælt] [biː; bi][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə]['hev(ə)n] !
“ **Our** **home** **shalt** **be** **next** **thing** **to** **Heaven** **!**
“ 我们的 家 应 是 下一个 事物 到 天堂 !

“我们的家将如同天堂一般美好！”

” [ðæt]
” **That**
” 那

”那

[wɑːst] [wʌt] [hiː; hi] ['vaʊd] .
Wast **what** **he** **vowed** **.**
浪费 什么 他 发誓 .

他辜负了自己的誓言。

[mɑː] [sez] [ðæt] [ðæts] [noʊ][laɪ]
Ma **says** **that** **that's** **no** **lie**
马 说道 那 那就是 不 说谎

马说那可不是谎话

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːrt] [pækt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['stɪndʒi][flæt]
For **they** **art** **packed** **into** **a** **stingy** **flat**
为了 他们 艺术 包装 进入 一个 小气 平坦的

因为他们都被挤在一个狭小的公寓里。

[fɔːr] ['sterweɪ] [ʌp] , [ænd; ənd] [plʌm] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] !
Four **stairways** **up** **,** **and** **plumb** **against** **the** **sky** **!**
四 楼梯 向上 , 和 垂直 反对 这 天空 !

拾级而上，直抵苍穹!

[θɔːts] [θɔːt] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] ['piːri] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['sʌmər] [deɪ]
THOUGHTS **THOUGHT** **WHILST** **THINKIN** **'** **OF** **PEARY** **ON** **A** **HOT** **SUMMER** **DAY**
想法 想法 而 思考 - 的 梨树 在 一个 热的 夏天 天

在一个炎热的夏日，想起皮尔里时，脑海中浮现出一些想法。

[oʊ] ['piːri] !
O **Peary** **!**
哦 皮里 !

哦，皮里!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - ['sʌmər] [hɪr]
With **the** **scorchin** **'** **summer** **here**
和 这 - - 夏天 这里

酷暑已至

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi]['peɪɪn] - ['dʌb(ə)l] [praɪs]
And **everybody** **payin** **'** **double** **price**
和 大家 支付 - 双倍的 价格

每个人都要付双倍价钱

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['wiːni] , ['tiːni] ['bɪts][ʌv; əv][aɪs] ,
For **little** **weeny** **,** **teeny** **bits** **of** **ice** **,**
为了 小的 弱小 , 蝇头 比特 的 冰 ,

对于那些细小、微不足道的冰块来说，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌst] [noʊ] [lɔːŋgər] [siːm] [soʊ] ['veri] [kwɪr]
It **dost** **no** **longer** **seem** **so** **very** **queer**
它 朋友 不 更长 似乎 所以 非常 酷儿

现在看来，这似乎不再那么奇怪了。

[ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [hæv; həv][ðə; ði]['breɪvəri][tuː; tə] [stɪr]
That **thou** **shouldst** **have** **the** **bravery** **to** **steer**
那 你 应该 有 这 勇敢 到 转向

愿你有勇气掌舵

[ðaɪ] [ʃɪp] [ʌp] [nɔːrθ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːl] [ænd; ənd][naɪs] .
Thy **ship** **up** **North** **where** **it** **is** **cool** **and** **nice** **.**
你的 船 向上 北 在哪里 它 是 凉爽的 和 好的 .

你的船在北方，那里凉爽宜人。

[aɪl] [bet][juː; jʊ][smaɪl] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [ðaʊ] [hæst][twaɪs]
I'll **bet** **you** **smile** **whilst** **thinkin** **'** **thou** **hast** **twice**
患病的 赌注 你 微笑 而 思考 - 你 哈斯特 两次

我敢打赌，你一边想着"你已经两次"一边会微笑。

[ðə; ði][fʌn] [wɪə(r)]['hævɪn] - [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [jɪr] .
The **fun** **we're** **havin** **'** **at** **this** **time** **of** **year** **.**
这 乐趣 是 拥有 - 在 这 时间 的 年 .

一年中的这个时候，我们玩得非常开心。

[ænd; ənd] , [seɪ] ! [oʊld] [bɔɪ] , [sɪns] [ðaʊ] [dʌst] [ˌʌndər'stænd]
And **,** **say** **!** **old** **boy** **,** **since** **thou** **dost** **understand**
和 , 说 ! 老的 男生 , 自从 你 朋友 理解

还有，老伙计，既然你明白

[ðə; ði][poʊl][ɪz][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][spɑːt] ,
The **pole** **is** **an** **imaginary** **spot** **,**
这 极 是 一个 假想 点 ,

杆子只是一个假想的点，

[waɪ] [nɑːt] " [ɪ'mædʒɪn] " [ðaʊ] [hæst][faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
Why **not** **"** **imagine** **"** **thou** **hast** **found** **it**
为什么 不是 " 想象 " 你 哈斯特 成立 它

为什么不"想象"你已经找到了它呢?

[ænd; ənd]
and
和

和

[ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [seɪv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] ?

Of	**time**	**and**	**trouble**	**save**	**an**	**awful**	**lot**	**?**
的	时间	和	麻烦	节省	一个	可怕	很多	?

节省了大量的时间和精力?

[kudst] ['ʌðər] [træk] [ðiː] [tuː; tə] [ðæt] ['froʊz(ə)n] [lænd]

Couldst	**others**	**track**	**thee**	**to**	**that**	**frozen**	**land**
可以	其他的	追踪	你	到	那	冷冻	土地

其他人能否追踪你到那片冰封之地

[ænd; ənd] [pruːv] [ðaʊ] [dɪdst] [nɑːt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	**prove**	**thou**	**didst**	**not**	**find**	**it**	**?**
和	证明	你	迪斯特	不是	寻找	它	?

那你证明你没找到它吗?

[aɪ] [ges] [nɑːt] !

I	**guess**	**not**	**!**
我	猜测	不是	!

我想不是!

[θɔːts] [θɔːt] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θæŋksgɪvɪn] - [deɪ] ['tɜːrki]

THOUGHTS	**THOUGHT**	**WHILST**	**THINKIN**	**'**	**OF**	**A**	**THANKSGIVIN**	**'**	**DAY**	**TURKEY**
想法	想法	而	思考	-	的	一个	感恩节	-	天	火鸡

想到感恩节火鸡时的一些想法

[oʊ] ['iːg(ə)l] ! ['embləm] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌntri] , [ðaʊ] ,

O	**Eagle**	**!**	**emblem**	**of**	**my**	**country**	**,**	**thou**	**,**
哦	鹰	!	徽	的	我的	国家	,	你	,

哦，雄鹰！我祖国的象征，你啊!

[huː] [ɑːrt] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [bɜːrd] ,

Who	**art**	**the**	**boss**	**of**	**every**	**other**	**bird**	**,**
WHO	艺术	这	老板	的	每一个	其他	鸟	,

谁是其他所有鸟类的首领?

[maɪ] [mjuːz] , [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˌhaɪfə'luːtɪn] [wɜːrd]

My	**muse**	**,**	**to**	**find**	**the**	**highfalutin**	**word**
我的	沉思	,	到	寻找	这	高法鲁廷	单词

我的缪斯，去寻找那些高深莫测的词语

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [neɪm] [ðiː] , [dʌst] [nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] .

With	**which**	**to**	**name**	**thee**	**,**	**dost**	**not**	**know**	**just**	**how**	**.**
和	哪个	到	姓名	你	,	朋友	不是	知道	只是	如何	.

我不知该如何称呼你。

[jet] - [tɪz] [nɑːt] [ðiː] [huː] [hæst] , [aɪ] [mʌst; məst] [ə'laʊ] ,

Yet	**'**	**tis**	**not**	**thee**	**who**	**hast**	**,**	**I**	**must**	**allow**	**,**
然而	-	的	不是	你	WHO	哈斯特	,	我	必须	允许	,

然而，我必须承认，拥有它的并非是你。

[maɪ] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [brest] [ðə; ði] ['diːpəst] [stɜːrd] ,

My	**patriotic**	**breast**	**the**	**deepest**	**stirred**	**,**
我的	爱国	胸部	这	最深处	搅拌	,

我爱国的心被深深触动了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [plænd] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] ['bænər] [əːd]

And	**they**	**who**	**planned**	**our**	**country's**	**banner**	**erred**
和	他们	WHO	计划	我们的	该国的	横幅	犯错

而那些设计我们国家旗帜的人犯了错误

[ɪn] ['mækɪn] - [ðiː] [ðə; ði] [saɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [baʊ; boʊ] .

In	**makin**	**'**	**thee**	**the**	**sign**	**to**	**which**	**we**	**bow**	**.**
在	制造	-	你	这	符号	到	哪个	我们	弓	.

我们以你为标志，向你鞠躬。

[fɔːr; fər] [waɪlst] , [oʊ]['iːg(ə)l] , [ðaʊ] [dʌst] [der] [tuː; tə] [klaɪm]

For	whilst	,	O	Eagle	,	thou	dost	dare	to	climb
为了	而	,	哦	鹰	,	你	朋友	敢	到	爬

雄鹰啊，你胆敢攀登

[ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['maʊnt(ə)n] [piːk] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði][sʌn] ,

The	highest	mountain	peak	and	greet	the	sun	,
这	最高	山	顶峰	和	迎接	这	太阳	,

最高的山峰迎接太阳，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tɜːrki] [ðæt] [dʌst] ['nɪrəst] [raɪm]

It	is	the	turkey	that	dost	nearest	rhyme
它	是	这	火鸡	那	朋友	最近的	韵

最接近押韵的是火鸡

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['lɔːfti] [θrilz] [ðæt] [θruː] [ˌjuː 'es][rʌn] ;

With	all	the	lofty	thrills	that	through	us	run	;
和	全部	这	高远	刺激	那	通过	我们	跑步	;

以及我们内心深处涌动的所有激动人心的情感;

[hiː; hi] [biːts] [ðiː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ['evri] [taɪm] ,

He	beats	thee	to	a	standstill	every	time	,
他	节拍	你	到	一个	停顿	每一个	时间	,

他每次都把你打得毫无还手之力。

[fɔːr; fər] , [stʌft] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] — [seɪ] !

For	,	stuffed	and	roasted	—	say	!
为了	,	填充	和	烤	—	说	!

比如，填馅烤肉——比如说!

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [bʌn] !

he	takes	the	bun	!
他	需要	这	包子	!

他把面包拿走了!

['sɑːnɪt] [roʊt] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] - ['hoʊmli] [boʊ]

SONNET	WROTE	WHILST	THINKIN	'	OF	MY	SISTER	MAYMIE'S	HOMELY	BEAU
十四行诗	写道	而	思考	-	的	我的	姐姐	-	家常的	帅哥

十四行诗写于思念我妹妹梅米的相貌平平的爱人之时

[oʊ] [lʌv] !

O	Love	!
哦	爱	!

哦，爱!

- [tɪz]['sedzt,'sedst] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][blaɪnd] .

'	Tis	saidst	that	thou	art	blind	.
-	的	说道	那	你	艺术	瞎的	.

据说你瞎了眼。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[aɪ][dɪdst][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɑːst]['truːli][soʊ]

I	didst	not	think	that	it	wast	truly	so
我	迪斯特	不是	思考	那	它	浪费	真的	所以

我并不认为情况确实如此。

[ʌn'tɪl][aɪ] [sɔː] [maɪ]['sɪstər] - [boʊ]

Until	I	saw	my	sister	Maymie's	beau
直到	我	锯	我的	姐姐	-	帅哥

直到我看到了我姐姐梅米的男朋友

[huːz] ['ɔːf(ə)l]['stɪndʒi][ænd; ənd][æz; əz] [griːn] [æz; əz] [græs] !
Who's awful stingy and as green as grass !
谁是 可怕 小气 和 作为 绿色的 作为 草 !

谁是吝啬鬼，而且像草一样绿!

[haʊ] [lʌv] [kænst] [meɪk] [sʌtʃ] [gaɪz] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [pæs]
How love canst make such guys as he is pass
如何 爱 罐 制作 这样的 伙计们 作为 他 是 经过

爱情怎么能让像他这样的人变成这样呢?

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [aɪ] [dʌst] [nɑːt] [noʊ] .
For something beautiful , I dost not know .
为了 某物 美丽的 , 我 朋友 不是 知道 .

对于美好的事物，我一无所知。

[hædst][aɪ][maɪ] [weɪ] , [juː; jʊ][bet] !
Hadst I my way , you bet !
哈斯特 我 我的 方式 , 你 赌注 !

如果我能如愿以偿，那当然!

['hiːd] [stænd] [noʊ] [ʃoʊ]
he'd stand no show
他会 站立 不 展示

他绝不会出席。

[ʌv; əv] ['sɛtɪn] - [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːrlər]['wɑːstɪn] - [gæs] .
Of settin ' in our parlor wastin ' gas .
的 塞廷 - 在 我们的 客厅 浪费 - 气体 .

我们坐在客厅里浪费汽油。

[hiː; hi] [stiːlz] [θɪŋz] , [tuː] !
He steals things , too !
他 偷窃 事物 , 也 !

他也偷东西!

[læst] [naɪt] [waɪlst] [ɪn][ə; eɪ] [nʊk]
Last night whilst in a nook
最后的 夜晚 而 在 一个 角落

昨晚在角落里

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɑːrk][hɔːl][aɪ] [hɪm; ɪm][seɪ] : “ [ə'læk] !
Of our dark hall I heardst him say : “ Alack !
的 我们的 黑暗的 大厅 我 赫德斯特 他 说 : “ 呜呼 !

我听见他谈到我们黑暗的大厅时说：“唉!

[aɪ][mʌst; məst] [stiːl] [wʌn] !
I must steal one !
我 必须 偷 一 !

我一定要偷一个!

” [ðɪs] [mɔːrn][aɪ] - [tuː; tə] [lʊk]
” This morn I went'st to look
” 这 早晨 我 - 到 看

今天早上我去看了

[ænd; ənd] - [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ʌm'breləz] [ɪn][ðə; ði] [ræk] ,
And found'st all our umbrellas in the rack ,
和 - 全部 我们的 雨伞 在 这 架子 ,

我们在伞架上找到了所有的雨伞。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ges] [wət'evər] - - [hiː; hi] [tʊk] ,
And so I guess whatever ' twast he took ,
和 所以 我 猜测 任何 - - 他 采取 ,

所以我想，不管他拿走了什么，

[maɪ]['sɪstər] [meɪmi] ['meɪdɪst][hɪm; ɪm] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

My	sister	Maymie	madest	him	give	it	back	.
我的	姐姐	梅米	最	他	给	它	后退	.

我妹妹梅米让他把东西还回来。

[laɪnz] [roʊt] [waɪlst] - [frʌm; frəm][æn; ən] ['æksɪdənt] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɔːrnɪt]

LINES	WROTE	WHILST	RECOVERIN	'	FROM	AN	ACCIDENT	CAUSED	BY	A	HORNET
线条	写道	而	恢复	-	从	一个	事故	导致	经过	一个	大黄蜂

这段文字写于我从一场由黄蜂引起的事故中恢复期间

[oʊ] ['hɔːrnɪt] !

O	Hornet	!
哦	大黄蜂	!

哦，大黄蜂！

[wen] [aɪ] [θɪŋkst] [wʌt] [ðaʊ] [kænst][duː]

When	I	think'st	what	thou	canst	do
什么时候	我	思考	什么	你	罐	做

当我想到你能做什么时

[tuː; tə] [meɪk] [strɔːŋ] [men] [dʒʌst] [hʌmp] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [rʌn] ,

To	make	strong	men	just	hump	themselves	and	run	,
到	制作	强的	男人	只是	驼峰	他们自己	和	跑步	,

让强壮的男人们只需扭动身体逃跑即可，

[men] [huː] [wʊdst] ['boʊldli] [feɪs] [ə; eɪ] [ten] - [ɪntʃ] [gʌn]

Men	who	wouldst	boldly	face	a	ten	-	inch	gun
男人	WHO	会	大胆地	脸	一个	十	-	英寸	枪

敢于直面十英寸枪管的男人

[bʌt; bət] [læk] [ðə; ði] “ [sænd] ” [tuː; tə] [hɔːlt] [waɪlst] [juː; jʊ] [pər'suː] ,

But	lack	the	“	sand	”	to	halt	whilst	you	pursue	,
但	缺少	这	“	沙	”	到	停止	而	你	追求	,

但你却缺乏可以让你停下来的“沙子”，

[ænd; ənd] - [ðaɪ] ['stɪŋər] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wʊdst] [ruː] ,

And	deem'st	thy	stinger	something	they	wouldst	rue	,
和	-	你的	刺	某物	他们	会	后悔	,

并认为你的毒刺会让他们后悔莫及吗?

[aɪv] ['wʌndɚd] [ɪf] , [wen] [θɪŋz] [ðæt] [weɪ] [ə; eɪ] [tʌn]

I've	wondered	if	,	when	things	that	weigh	a	ton
我已经	想知道	如果	,	什么时候	事物	那	称重	一个	吨

我一直在想，当重达一吨的东西.....

[fliː] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [ræθ] , [ðaʊ] [dʌst] [nɑːt] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn]

Flee	from	thy	wrath	,	thou	dost	not	deem	it	fun
逃跑	从	你的	愤怒	,	你	朋友	不是	认为	它	乐趣

逃离你的怒火吧，你并不觉得好玩。

[tuː; tə] [tʃeɪs] [foʊks] [ðæt] [ɑːr; ər] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] - [en] [juː; jʊ] .

To	chase	folks	that	are	so	much	bigger	'	n	you	.
到	追赶	各位	那	是	所以	很多	大	-	n	你	.

去追逐比你强大得多的人。

[dɪdst] [aɪ] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] [maɪ] [saɪz] [pə'zes]

Didst	I	accordin	'	to	my	size	possess
迪斯特	我	根据	-	到	我的	尺寸	具有

我是否根据我的体型拥有

[ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər] ['gɛtɪn] - ['iːv(ə)n] [ðaʊ] [dʌst] [oʊn] ,

The	means	for	gettin	'	even	thou	dost	own	,
这	方法	为了	获得	-	甚至	你	朋友	自己的	,

获得你所拥有的一切的手段，

- - [biː; bi] [greɪt] [spɔːrt][tuː; tə]['tæk(ə)l] — [wel] , [aɪ] [ges] ! —

'	Twouldst	be	great	sport	to	tackle	—	well	,	I	guess	!	—
-	-	是	伟大的	运动	到	处理	—	出色地	,	我	猜测	!	—

"要是能拿下它，那可真是一项了不起的成就——嗯，我想应该是吧！"

[ə; eɪ] [bɔɪ] - [moʊst]['eni] [saɪz] , [ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [moʊn]

A	boy	'	most	any	size	,	and	hear	him	moan
一个	男生	-	最多	任何	尺寸	,	和	听到	他	呻吟

一个男孩，无论大小，听他呻吟

[æz; əz][aɪ][dɪdst] [wen] [ðaʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [kə'res]

As	I	didst	when	thou	gavest	me	that	caress
作为	我	迪斯特	什么时候	你	给予	我	那	抚摸

就像你抚摸我时我所做的那样

[frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] ['hɔtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tɔːrɪd] [zoʊn] !

From	something	hotter	than	the	torrid	zone	!
从	某物	更热	比	这	热带	区	!

来自比酷热地带更热的地方！

[laɪnz] [roʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmər] [deɪ] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊdə] - ['faʊnt(ə)n]

LINES	WROTE	ON	A	SUMMER	DAY	WHILST	THINKIN	'	OF	A	SODA	-	FOUNTAIN
线条	写道	在	一个	夏天	天	而	思考	-	的	一个	苏打	-	喷泉

夏日午后，想着汽水喷泉，写下这些诗句

[wen] [aɪm][ə; eɪ][mæn][aɪ] [ʃælt] [nɑːt] [ker] [tuː; tə][biː; bi]

When	I'm	a	man	I	shalt	not	care	to	be
什么时候	我是	一个	男人	我	应	不是	关心	到	是

当我成为男人时，我将不在乎自己是什么样的人。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] :

The	President	of	these	United	States	:
这	总统	的	这些	团结的	各州	:

美利坚合众国的总统:

- ['ræðər] [biː; bi][ðə; ði] [drʌg] - [stɔːr] [klɜːrk] [huː] [weɪts]

I'dst	rather	be	the	drug	-	store	clerk	who	waits
-	相当	是	这	药品	-	店铺	职员	WHO	等待

我宁愿做个在药店里等候的店员。

[ɑːn]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['soʊdə] - ['faʊnt(ə)n] .

On	people	at	the	soda	-	fountain	.
在	人们	在	这	苏打	-	喷泉	.

在汽水柜台前的人。

[hiː; hi]

He
他

他

[hæst][lɑːts] [mɔːr] [fɜːrst] - [klæs] [fʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Hast	lots	more	first	-	class	fun	,	it	seems	to	me	,
哈斯特	很多	更多的	第一的	-	班级	乐趣	,	它	似乎	到	我	,

在我看来，它提供了更多一流的乐趣。

[fɔːr; fər] [waɪlst] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dʌst] [nɑːt][get] ['riːˌbeɪts]

For	whilst	the	public	dost	not	get	rebates
为了	而	这	民众	朋友	不是	得到	回扣

虽然公众无法获得退款

[ɑːn]['soʊdə] , [hiː; hi][kænst][get][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][kʌt] [reɪts] ,

On	soda	,	he	canst	get	it	at	cut	rates	,
在	苏打	,	他	罐	得到	它	在	切	利率	,

他可以以优惠价买到汽水。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][taɪmz] , [aɪl] [bet] , [hiː; hi][gets][ˌaɪ ˈtiː] [friː] !

And	lots	of	times	,	I'll	bet	,	he	gets	it	free	!
和	很多	的	时代	,	患病的	赌注	,	他	获得	它	自由的	!

我敢打赌，很多时候他都是免费得到的!

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [faɪn]

Of	course	,	I	know	it	must	be	pretty	fine
的	课程	,	我	知道	它	必须	是	漂亮的	美好的

当然，我知道它肯定很不错。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [bræs] ['bændz][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [beɪs] [drʌmz]

To	hear	the	brass	bands	and	the	big	bass	drums
到	听到	这	黄铜	乐队	和	这	大的	低音	鼓

聆听铜管乐队和大低音鼓的演奏

[kʌm] ['mɑːrtʃɪn] - [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɔːl][ɪn][laɪn]

Come	marchin	'	by	the	White	House	all	in	line
来	马尔金	-	经过	这	白色的	房子	全部	在	线

列队行进，经过白宫

[ænd; ənd] ['pleɪɪn] - : “ [siː] , [ðə; ði] [kɑːŋkɝɪn] - ['hɪroʊ] [kʌmz] !

And	playin	'	:	“	See	,	the	Conquerin	'	Hero	Comes	!
和	玩耍	-	:	“	看	,	这	征服	-	英雄	来	!

演奏着：“看，征服的英雄来了！”

” [ænd; ənd] , [jet] , [noʊ] [ˌprezɪ'denʃl] [dʒɑːb][ɪn][maɪn] :

”	And	,	yet	,	no	presidential	job	in	mine	:
”	和	,	然而	,	不	总统	工作	在	矿	:

然而，我却没能获得总统职位:

[ðə; ði]['soʊdə] ['klɝːks] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [gets][ðə; ði] [plʌmz] !

The	soda	clerk's	the	one	that	gets	the	plums	!
这	苏打	职员的	这	一	那	获得	这	李子	!

汽水售货员负责拿李子!

[laɪnz] [roʊt] ['æftər] ['biːn] - [skəuldid] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['dɔɪɪn] - [æz; əz] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə]

LINES	WROTE	AFTER	BEIN	'	SCOLDED	FOR	NOT	DOIN	'	AS	CHILDREN	USED	TO
线条	写道	后	是	-	责骂	为了	不是	做	-	作为	孩子们	用过的	到

因未像孩子那样行事而被责骂后写下的诗句

[aɪ] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ten] [taɪmz] [æz; əz][oʊld]

I	yearn'st	to	live	to	be	ten	times	as	old
我	-	到	居住	到	是	十	时代	作为	老的

我渴望活到十倍的年纪

[æz; əz][wɑːst] [məθuːsələm] , [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] :

As	wast	Mathusalem	,	the	patriarch	:
作为	浪费	马图萨勒姆	,	这	族长	:

正如族长马图萨雷姆一样:

[ðen] [wen] [sʌm; səm]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n] [dəːst] [rɪ'mɑːrk] :

Then	when	some	older	person	durst	remark	:
然后	什么时候	一些	老	人	杜斯特	评论	:

然后，当一些年纪较大的人胆敢说:

“ [wen] [aɪ][wɑːst] [jʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wəːnt, weənt][soʊ][boʊld]

“	When	I	wast	young	the	children	weren't	so	bold
“	什么时候	我	浪费	年轻的	这	孩子们	不是	所以	大胆的

“我小时候，孩子们没那么大胆。”

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [lʌvd] [tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrt][toʊld] ,

And	always	loved	to	do	as	they	wert	told	,
和	总是	喜爱	到	做	作为	他们	沃特	讲述	,

他们总是乐于听从吩咐，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [bed] [su:n] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [wɑ:st] [dɑ:rk] ;

And	went	to	bed	soon	after	it	wast	dark	;
和	去	到	床	很快	后	它	浪费	黑暗的	;

天黑后不久，他就上床睡觉了;

” - [seɪ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] :

”	I'llst	say	to	him	:
”	-	说	到	他	:

我会对他说:

[maɪ] ['ɛrɪn] - [frend] , [naʊ] [hɑ:rk]

My	errin	'	friend	,	now	hark
我的	艾琳	-	朋友	,	现在	听着

我那迷途的朋友，现在听我说

[tu:; tə] [wʌn] [hu:] [wɪlt] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [hɪr] [ði:] [skoʊld] :

To	one	who	wilt	no	longer	hear	thee	scold	:
到	一	WHO	枯萎	不	更长	听到	你	骂	:

致一位不再听你责骂的人:

[aɪ] [nu:] [ðaɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [grænd] - ['perənts] [wen]

I	knew	thy	great	-	great	-	great	-	grand	-	parents	when
我	知道	你的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	盛大	-	父母	什么时候

我认识你的曾曾祖父母，那时

[ðeɪ] [wɜ:rt] [slaɪ] ['jʌŋstəz] ['vɛksɪn] - [ðer; ðər] [pʊr] [nɜ:rs] ,

They	wert	sly	youngsters	vexin	'	their	poor	nurse	,
他们	沃特	狡猾	年轻人	维辛	-	他们的	贫穷的	护士	,

他们是两个狡猾的年轻人，捉弄了他们可怜的保姆。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [naʊ] [ɑ:rt] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:rt] [ðen] !

And	children	now	art	good	as	they	wert	then	!
和	孩子们	现在	艺术	好的	作为	他们	沃特	然后	!

现在的孩子们和以前的孩子一样优秀!

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌbərn] , [mi:n] , [pər'vɜ:rs] ,

They	always	have	been	stubborn	,	mean	,	perverse	,
他们	总是	有	到过	固执的	,	意思是	,	变态	,

他们一直都很固执、刻薄、乖戾。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [wɪlt] [bi:; bi] , [sɪns] , [ə'læs] !

And	always	wilt	be	,	since	,	alas	!
和	总是	枯萎	是	,	自从	,	唉	!

而且永远都会如此，唉!

[laɪk] [men] ,

like	men	,
喜欢	男人	,

像男人一样，

[ðeə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] ['hev(ə)n] [meɪks] [ðem; ðəm] — ['oʊnli] [wɜ:rs] !

They're	just	as	heaven	makes	them	—	only	worse	!
它们是	只是	作为	天堂	制作	他们	—	仅有的	更糟	!

它们就像天堂创造的那样——只是更糟!

[laɪnz] [roʊt] [ɑ:n] ['ri:dɪn] - [haʊ] [ˌkli:ə'pætrə] [meɪd] [men] [ækt] ['veri] ['fu:lɪʃ]

LINES	WROTE	ON	READIN	'	HOW	CLEOPATRA	MADE	MEN	ACT	VERY	FOOLISH
线条	写道	在	阅读	-	如何	克利奥帕特拉	制成	男士	行为	非常	愚蠢

读到克利奥帕特拉如何让男人做出愚蠢的行为时写下的诗句

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ] [ri:dst] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊk]

To	-	day	I	readst	in	an	old	history	book
到	-	天	我	最	在	一个	老的	历史	书

今天我在一本旧历史书中读到.....

[haʊ] [ˌkliːə'pætrə] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [men] [duː]

How	Cleopatra	used	to	make	men	do
如何	克利奥帕特拉	用过的	到	制作	男人	做

克利奥帕特拉过去是如何让男人做这些事的

[dʒʌst] ['eni] [fuːl] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd]

Just	any	fool	thing	that	she	wanted
只是	任何	傻子	事物	那	她	通缉

她想要的任何傻事都行。

[tuː; tə]

to
到

到

[baɪ]['gɪvɪn] - [ðem; ðəm][ə; eɪ] “ ['lʌvi] - [də'veɪ] ” [lʊk] .

By	givin	'	them	a	“	lovey	-	dovey	”	look	.
经过	给予	-	他们	一个	“	亲爱的	-	鸽子	”	看	.

通过给他们一个“卿卿我我”的眼神。

[taɪm] [wɑːst] , [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] - [hæv; həv] [ʃʊk]

Time	wast	,	long	,	long	ago	,	when	I'dst	have	shook
时间	浪费	,	长的	,	长的	前	,	什么时候	-	有	摇晃

时光飞逝，很久很久以前，那时我本该颤抖

[maɪ] [hed] [ænd; ənd]['sedzt,'sedst][ðə; ði]['stɔːri][wɑːst][nɑːt] [truː] ,

My	head	and	saidst	the	story	wast	not	true	,
我的	头	和	说道	这	故事	浪费	不是	真的	,

我心想，这个故事不是真的。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ə'læs] ! [ðæt] [wɑːst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː]

But	that	,	alas	!	that	wast	before	I	knew
但	那	,	唉	!	那	浪费	前	我	知道

但唉！那都是在我知晓之前的事了。

[mɪs] ['suːzn] [es] . [huː] [hæst][maɪ]['fænsi] [tʊk] .

Miss	Susan	S	.	who	hast	my	fancy	took	.
错过	苏珊	S	.	WHO	哈斯特	我的	想要	采取	.

苏珊·S小姐，她俘获了我的心。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][hædst][æn; ən]['æp(ə)l] - [hæv; həv][nɑːt]

To	-	day	I	hadst	an	apple	I'dst	have	not
到	-	天	我	哈斯特	一个	苹果	-	有	不是

今天我吃到了一个我原本不会吃的苹果

[let] ['eni] [bɔɪ] [ɪn] [skuːl] [teɪst] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi]

Let	any	boy	in	school	taste	,	but	when	she
让	任何	男生	在	学校	品尝	,	但	什么时候	她

让学校里的任何男孩都尝尝，但当她

[æskt] [kudst] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt] ,

Asked	couldst	she	have	a	bite	and	took	a	lot	,
问	可以	她	有	一个	咬	和	采取	一个	很多	,

问她能不能尝一口，她吃了好多。

[aɪ] [dɪdst] [nɑːt] [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl] , [fɔːr; fər] , [oʊ] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	didst	not	mind	at	all	,	for	,	oh	,	to	me	,
我	迪斯特	不是	头脑	在	全部	,	为了	,	哦	,	到	我	,

我一点也不介意，因为，哦，对我来说，

[wer] [ʃiː; ʃi][hædst][bɪt][hædst] ['sʌmhaʊ] [meɪd] [ðə; ði][spɑːt]

Where	she	hadst	bit	hadst	somehow	made	the	spot
在哪里	她	哈斯特	少量	哈斯特	不知何故	制成	这	点

她咬过的地方不知怎么地就变成了那个地方。

[teɪst] ['ɔːf(ə)l] [swiːt] !
Taste awful sweet !
品尝 可怕 甜的 !

味道甜得发腻!

[ðʌs] [dʌst] [lʌv] [ruːl] [ˌjuː 'es] .
Thus dost love rule us .
因此 朋友 爱 规则 我们 .

这就是爱如何支配我们。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

['sɑːnɪt] [roʊt] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [wʌt] [aɪ] [wʊdst] [duː][wɪð; wɪθ]['kɑːrnəgiːz, ˌkɑːr'neɪgiːz] [goʊld]
SONNET WROTE WHILST THINKIN ' WHAT I WOULDST DO WITH CARNEGIE'S GOLD
十四行诗 写道 而 思考 - 什么 我 会 做 和 卡内基 金子

十四行诗写于思考如何处置卡内基的金子之时

[oʊ] [greɪt] ['kɑːrnəgi] !
O Great Carnegie !
哦 伟大的 卡内基 !

伟大的卡内基!

[wɪð; wɪθ][ðaɪ] [welθ] , [oʊ] , [maɪ] !
With thy wealth , oh , my !
和 你的 财富 , 哦 , 我的 !

拥有如此财富，我的天哪!

[aɪ] [dʌst] [nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ'd][duː] ,
I dost not know exactly what I'd do ,
我 朋友 不是 知道 确切地 什么 ID 做 ,

我不知道我具体会怎么做，

[bʌt; bət] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ'd][hæv; həv] [mɔːr] [fʌn] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
But seem'st to me I'd have more fun than you
但 似乎 到 我 ID 有 更多的 乐趣 比 你

但我觉得我应该比你玩得更开心。

[ɑːrt]['hævɪn] - [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Art havin ' with it .
艺术 拥有 - 和 它 .

艺术与它有关。

['enihaʊ] , [ɪf] [aɪ]
Anyhow , if I
无论如何 , 如果 我

总之，如果我

[hædst] ['mʌni] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , “ [tuː; tə][bɜːrn] , ” [aɪ'd][traɪ]
Hadst money , as they say , “ to burn , ” I'd try
哈斯特 钱 , 作为 他们 说 , “ 到 烧伤 , ” ID 尝试

手头有钱，就像他们说的“可以随便花”，我会试试。

[tuː; tə][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [fɔːr; fər] , [oʊ] ! - - [meɪk] [ˌem 'iː] [bluː]
To burn it here , for , oh ! ' twouldst make me blue
到 烧伤 它 这里 , 为了 , 哦 ! - - 制作 我 蓝色的

把它烧在这里，哦！会让我忧伤

[tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [smel] [ˌaɪ 'tiː]['bɜːrnɪn] - [θruː]
To think I'd have to smell it burnin ' through
到 思考 ID 有 到 闻 它 燃烧 - 通过

真不敢相信我竟然要闻到它燃烧的味道。

[ðə; ði] ['endləs] ['i:ɑ:nz][ʌv; əv][ðə; ði][baɪ][ænd; ənd][baɪ] !

The	endless	eons	of	the	by	and	by	!
这	无尽的	亿万年	的	这	经过	和	经过	！

无尽的过去！

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][bet] [ɪf] [aɪ][hædst][goʊld][ɪn][bɪnz]

And	you	can	bet	if	I	hadst	gold	in	bins
和	你	能	赌注	如果	我	哈斯特	金子	在	垃圾箱

你可以打赌，如果我的箱子里有黄金的话.....

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst][gɑ:t] , [ɪn] ['kwɑ:ntətiz] [soʊ][væst]

As	thou	hast	got	,	in	quantities	so	vast
作为	你	哈斯特	得到	，	在	数量	所以	广阔的

正如你所拥有的，数量如此之多。

[ðaʊ] [kænst][nɑ:t][spend][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ'd] [baɪ] ['daɪmənd] [pɪnz]

Thou	canst	not	spend	it	,	I'd	buy	diamond	pins
你	罐	不是	花费	它	，	ID	买	钻石	别针

你花不出去，我会买钻石胸针。

[ænd; ənd]['soʊdə]['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði]['veri] [læst] !

And	soda	water	to	the	very	last	!
和	苏打	水	到	这	非常	最后的	！

直到最后一刻都喝苏打水！

[ænd; ənd][aɪ'd][bi:; bi] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ][wɑ:st][nɑ:t][twɪnz]

And	I'd	be	sorry	that	I	wast	not	twins
和	ID	是	对不起	那	我	浪费	不是	双胞胎

我会后悔自己不是双胞胎。

[soʊ][aɪ] [kudst] [spend][maɪ] ['fɔ:rtʃən] [twaɪs] [æz; əz][fæst] .

So	I	couldst	spend	my	fortune	twice	as	fast	.
所以	我	可以	花费	我的	财富	两次	作为	快速地	.

这样我就可以以两倍的速度花光我的财富。

[sʌm; səm] [θɔ:ts] [θɔ:t] [waɪlst] ['hævɪn] - [tu:; tə] [beɪð] [ɪn] [ə; eɪ] [bæθ] - [tʌb]

SOME	THOUGHTS	THOUGHT	WHILST	HAVIN	'	TO	BATHE	IN	A	BATH	-	TUB
一些	想法	想法	而	拥有	-	到	洗澡	在	一个	洗澡	-	浴缸

在浴缸里洗澡时产生的一些想法

[aɪ][dəunt][laɪk] - - [ɪn][ə; eɪ] [bæθ] - [tʌb] .

I	don't	like	bathin	'	in	a	bath	-	tub	.
我	不	喜欢	-	-	在	一个	洗澡	-	浴缸	.

我不喜欢在浴缸里洗澡。

[seɪ] !

Say	!
说	！

说！

[its] [noʊ] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] ['swɪmɪn] - - [hoʊl]

It's	no	more	like	a	good	old	swimmin	'	-	hole
它是	不	更多的	喜欢	一个	好的	老的	游泳	-	-	洞

它不再像以前那样是一个好的游泳池了。

[wer] [ju:; jʊ][kæn; kən][daɪv] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [splæʃ] [ænd; ənd][roʊl]

Where	you	can	dive	right	in	and	splash	and	roll
在哪里	你	能	潜水	正确的	在	和	溅	和	卷

你可以纵身跃入水中，尽情嬉戏翻滚。

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [pli:z] , [ðæn; ðən] ['wɜ˞:ks] [laɪk] [pleɪ] !

Or	anything	you	please	,	than	work's	like	play	!
或者	任何事物	你	请	，	比	作品	喜欢	玩	！

或者你想做什么都行，那样工作就像玩耍一样！

[sʌm; səm] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑːt] ['sʌmər] [deɪ]

Some	afternoon	of	a	hot	summer	day
一些	下午	的	一个	热的	夏天	天

某个炎热夏日的下午

[wen] [ðaʊ] [frʌm; frəm] [skuːl] [ænd; ənd] ['poʊki] [θɪŋz] [hæst] [stoʊl] ,

When	thou	from	school	and	poky	things	hast	stole	,
什么时候	你	从	学校	和	慢吞吞	事物	哈斯特	偷窃	,

当你从学校偷走了那些讨厌的东西，

[oʊ] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔːr; fər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] [ænd; ənd] [soʊl]

Oh	,	ain't	it	good	for	heart	and	brain	and	soul
哦	,	不是	它	好的	为了	心	和	脑	和	灵魂

哦，这对身心健康岂不美哉?

[tuː; tə] [plʌndʒ] [raɪt] [ɪn] [ænd; ənd] [swɪm] [jʊr; jər] [oʊn] [swiːt] [wei] ?

To	plunge	right	in	and	swim	your	own	sweet	way	?
到	暴跌	正确的	在	和	游泳	你的	自己的	甜的	方式	?

纵身一跃，游出属于自己的精彩人生?

[aɪ] ['pɪti] [foʊks] [huː] [beɪð] [wer] [ðeɪ] [mʌst; məst] [wer]

I	pity	folks	who	bathe	where	they	must	wear
我	遗憾	各位	WHO	洗澡	在哪里	他们	必须	穿

我同情那些在必须穿衣服的地方洗澡的人。

[ə; eɪ] - - - [suːt] !

A	bathin	'	-	suit	!
一个	-	-	-	套装	!

泳衣!

[aɪ] [wʊdst] [hæv; həv] [nʌn] [ɪn] [maɪn] .

I	wouldst	have	none	in	mine	.
我	会	有	没有任何	在	矿	.

我的里面一个也不会有。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] ['ʃeɪdi] ['kɔːrnər] [wer]

Give	me	a	good	old	shady	corner	where
给	我	一个	好的	老的	阴凉	角落	在哪里

给我一个阴凉的好角落，

['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['lʊkɪn] - .

Nobody's	lookin	'	.
没有人	在看	-	.

没人看。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] “ [faɪn] !

That's	what	I	call	“	fine	!
那就是	什么	我	称呼	“	美好的	!

这就是我所说的“好极了！”

” [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [beɪð] [ɪn] [ðɪs] [sɔːd] - [ɔːf] [ə'fer] ,

”	And	when	I	bathe	in	this	sawed	-	off	affair	,
”	和	什么时候	我	洗澡	在	这	锯	-	离开	事务	,

“当我沐浴在这截短的玩意儿里时，

[ðə; ði] ['swɪmɪn] - - [hoʊlz] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [paɪn] .

The	swimmin	'	-	hole's	the	thing	for	which	I	pine	.
这	游泳	-	-	洞的	这	事物	为了	哪个	我	松树	.

我最渴望的就是那个游泳池。

[laɪnz] [roʊt] [ɪn] [skuːl] [waɪlst] [θ'rəʊɪn] - [glɑːnsiz] [æt; ət] ['suːzn] ['sændɝsən]

LINES	WROTE	IN	SCHOOL	WHILST	THROWIN	'	GLANCES	AT	SUSAN	SANDERSON
线条	写道	在	学校	而	投掷	-	眼神	在	苏珊	桑德森

在学校里一边偷瞄苏珊·桑德森一边写下的诗句

“ [oʊ] , [wʌt] [ɪz] [lʌv] ?
“ Oh , what is love ?
“ 哦 , 什么 是 爱 ?

“哦，什么是爱？”

” [ðə; ði]['poʊət][æsks] .
” the poet asks .
” 这 诗人 问 .

诗人问道。

[aɪ] [ges]
I guess
我 猜测

我猜

- ['betər] [tel] [hɪm; ɪm] .
I'dst better tell him .
- 更好的 告诉 他 .

我最好告诉他。

[wen] [ə; eɪ]['gɜ:lz] [tʃi:ks] [si:m]
When a girl's cheeks seem
什么时候 一个 女孩们 脸颊 似乎

当一个女孩的脸颊似乎

[æz; əz][fæsənætən] - [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][aɪs] - [kri:m] ,
As fascinatin ' to you as ice - cream ,
作为 迷恋 - 到 你 作为 冰 - 奶油 ,

就像冰淇淋一样让你着迷

[ænd; ənd] [ðoʊ] [snʌb] - [noʊzd][ænd; ənd] ['frekld] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ,
And though snub - nosed and freckled , more or less ,
和 尽管 冷落 - 鼻子 和 雀斑 , 更多的 或者较少的 ,

虽然鼻子有点塌，脸上还有雀斑，但大致如此，

[ʃi:z] [stɪl] [ðə; ði] ['fæntəm] [ʌv; əv] [pjʊr] ['lʌvlinəs]
She's still the phantom of pure loveliness
她是 仍然 这 幻影 的 纯的 可爱

她依然是纯粹美丽的化身。

[ðæt] ['evər][ænd; ənd][ə'nɑ:n] [ə'θwɔ:rt] [jʊr; jər] [dri:m]
That ever and anon athwart your dream
那 曾经 和 匿名 横穿 你的 梦

永远，也很快就会阻碍你的梦想

[kʌmz] [sti:lɪn] - , [waɪlst] [ju:; jʊ] [ski:m] [ænd; ənd] [ski:m] [ænd; ənd] [ski:m]
Comes stealin ' , whilst you scheme and scheme and scheme
来 偷窃 - , 而 你 方案 和 方案 和 方案

偷窃而来，而你却在暗中策划、策划、策划。

[tu:; tə][bi:; bi] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz] , [ðaʊ] - [ˌɑ:r'ti:][ɪn] [lʌv] !
To be where she is , thou ' rt in love !
到 是 在哪里 她 是 , 你 - rt 在 爱 !

身处她身边，你便坠入爱河！

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

[wen] [ju:; jʊ] [ki:p] ['θɪŋkɪn] - [haʊ] - [skwi:z] [hɜ:r; hər][hænd]
When you keep thinkin ' how you'dst squeeze her hand
什么时候 你 保持 思考 - 如何 - 挤 她 手

当你一直想着该如何紧紧握住她的手时

[ɪf] ['sʌmtaɪm] [ðaʊ] [kudst] [biː; bi][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [glʌv] ,
If **sometime** **thou** **couldst** **be** **her** **little** **glove** **,**
如果 有时 你 可以 是 她 小的 手套 ,

如果有一天你能成为她的小手套，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [laɪk][tuː; tə][stænd] ,
And **if** **thou** **feelst** **that** **thou** **wouldst** **like** **to** **stand** **,**
和 如果 你 感觉 那 你 会 喜欢 到 站立 ,

如果你觉得你想站着，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][dʒʌst][ðə; ði]['frɔːsti][stɑːrz] [ə'bʌv] ,
With **only** **just** **the** **frosty** **stars** **above** **,**
和 仅有的 只是 这 霜冻 明星 多于 ,

头顶只有闪烁的繁星，

[ɪn][sʌm; səm][bɪg] ['snoʊdrɪft] - [niːθ] [hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]
In **some** **big** **snowdrift** **'** **neath** **her** **window** **and**
在 一些 大的 雪堆 - 下方 她 窗户 和

在她窗户下的一大堆积雪里，

[steɪ] [ðer; ðər] [fər'evər] , [ðen] [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn] [lʌv] !
Stay **there** **forever** **,** **then** **thou** **art** **in** **love** **!**
停留 那里 永远 , 然后 你 艺术 在 爱 !

永远待在那里，你就恋爱了！

[θɔːts] [θɔːt] [waɪlst] [moʊɪn]
THOUGHTS **THOUGHT** **WHILST** **MOWIN**
想法 想法 而 割草

割草时的想法

- [ðə; ði] [lɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn]
' **THE** **LAWN** **ON** **A** **SATURDAY** **AFTERNOON**
- 这 草地 在 一个 周六 下午

星期六下午的草坪

[oʊ]['sɜːrkəs] [deɪ] !
O **Circus** **Day** **!**
哦 马戏团 天 !

哦，马戏节！

[soʊ] ['veri] [briːf] [ɑːrt] [ðaʊ] ,
So **very** **brief** **art** **thou** **,**
所以 非常 简短的 艺术 你 ,

你真是太短暂了，

[frʌm; frəm] ['ɜːrli] [mɔːrn] [wen] [fɜːrst][dʌθ; dəθ][raɪz][ðə; ði][tent]
From **early** **morn** **when** **first** **doth** **rise** **the** **tent**
从 早期的 早晨 什么时候 第一的 确实 上升 这 帐篷

从清晨帐篷初升之时起

[tɪl] ['mɪdnaɪt] [kʌmz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ʃoʊ] [hæθ] [went] ;
Till **midnight** **comes** **and** **all** **the** **show** **hath** **went** **;**
直到 午夜 来 和 全部 这 展示 有 去 ;

直到午夜来临，演出全部结束；

[ðaʊ] - [ˌɑːr'tiː][laɪk][ə; eɪ] ['swɪftli] ['pæsɪn] - [driːm] .
Thou **'** **rt** **like** **a** **swiftly** **passin** **'** **dream** **.**
你 - rt 喜欢 一个 迅速地 帕辛 - 梦 .

你就像一场转瞬即逝的梦。

[oʊ] , [haʊ]
Oh **,** **how**
哦 , 如何

哦，多么

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ðɪ] ['læ^in] - ['tæsks] [ðæt] [wet] [ðə; ðɪ] [braʊ]

I	wish	the	laggin	'	tasks	that	wet	the	brow
我	希望	这	滞后	-	任务	那	湿的	这	眉头

我希望那些令人头疼的滞后任务能够尽快完成。

[wɪð; wɪθ][pər] - [ˌɛsˌpiːˈaɪ] - [raː] - ['taɪən] ([swet] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ment])

With	per	-	spi	-	ra	-	tion	(	sweat	is	what	I	meant	)
和	每	-	spi	-	拉	-	tion	(	汗	是	什么	我	意思是	)

出汗（我指的是汗水）

[wʊd] [heɪst] [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [heɪst] .

Would	haste	as	thou	dost	haste	.
会	匆忙	作为	你	朋友	匆忙	.

像你一样匆忙吧。

[haʊ] ['dɪfrənt]

How	different
如何	不同的

有何不同

[ðɪs] [wɜːrld] [wʊdst] [biː; bi][frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

This	world	wouldst	be	from	what	we	find	it	now	!
这	世界	会	是	从	什么	我们	寻找	它	现在	!

这个世界原本会是我们现在所看到的模样!

[ɔːr] - - [biː; bi] ['betər] [stɪl] [ɪf] [taɪm] [wʊdst] [pæs] ,

Or	'	twouldst	be	better	still	if	time	wouldst	pass	,
或者	-	-	是	更好的	仍然	如果	时间	会	经过	,

或者，如果时间能够流逝，那就更好了。

[waɪlst] ['læfɪn] - [æt; ət][ðə; ðɪ]['æntɪks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klaʊn] ,

Whilst	laughin	'	at	the	antics	of	the	clown	,
而	笑	-	在	这	滑稽动作	的	这	小丑	,

一边笑着看小丑的滑稽表演，

[æz; əz] [sloʊ] [æz; əz] - [ðə; ðɪ][sændz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [glæs]

As	slow	as	run'st	the	sands	within	the	glass
作为	慢的	作为	-	这	沙子	之内	这	玻璃

像玻璃里的沙子一样缓慢地流淌

[waɪlst] [aɪ] , - [niːθ] [sʌn] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [melts] [ˌem 'iː] [daʊn] ,

Whilst	I	,	'	neath	sun	that	almost	melts	me	down	,
而	我	,	-	下方	太阳	那	几乎	融化	我	向下	,

当我在几乎要把我融化的阳光下时，

[mʌst; məst] [moʊ] [ðə; ðɪ] [lɔːn] .

Must	mow	the	lawn	.
必须	刈	这	草地	.

必须修剪草坪。

[oʊ] [feɪt] , [waɪ] [mʌst; məst] , [ə'læs] !

O	Fate	,	why	must	,	alas	!
哦	命运	,	为什么	必须	,	唉	!

哦，命运，为何如此，唉!

[ðaɪ] [smaɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðaɪ] [fraʊn] ?

Thy	smile	be	so	much	shorter	than	thy	frown	?
你的	微笑	是	所以	很多	较短	比	你的	皱眉	?

你的笑容会比你的皱眉短暂得多吗?

['sɑːnɪt] [roʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flaɪ] - [liːf] [ʌv; əv][maɪ] ['græmər] ['djʊrɪn] - [skuːl] ['aʊərz]

SONNET	WROTE	ON	THE	FLY	-	LEAF	OF	MY	GRAMMAR	DURIN	'	SCHOOL	HOURS
十四行诗	写道	在	这	飞	-	叶子	的	我的	语法	期间	-	学校	小时

我在上课时，在语法书扉页上写下了这首十四行诗

[oʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] !
O **Education** **!**
哦 教育 !

教育啊!

['meɪbi] [ðaʊ] [ɑːrt][ɔːl]
Maybe **thou** **art** **all**
或许 你 艺术 全部

或许你就是一切

['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃərz] [tel] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][dʒʌst][let][ˌem 'iː] [seɪ]
Our **teachers** **tell** **us** **,** **but** **just** **let** **me** **say**
我们的 教师 告诉 我们 , 但 只是 让 我 说

老师们都这样告诉我们，但还是让我再说一遍吧。

[ðæt] [ɪf] [maɪ][foʊks] [wʊdst] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][maɪ] [wei] ,
That **if** **my** **folks** **wouldst** **let** **me** **have** **my** **way** **,**
那 如果 我的 各位 会 让 我 有 我的 方式 ,

如果我父母能让我如愿以偿的话，

[frʌm; frəm] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [tɪl] [frɔːst] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl]
From **early** **Spring** **till** **frost** **comes** **in** **the** **Fall**
从 早期的 春天 直到 霜 来 在 这 落下

从早春到秋季霜冻来临。

- [biː; bi] [ˌaʊt'dɔːrz] , [juː; jʊ][bet] !
I'dst **be** **outdoors** **,** **you** **bet** **!**
- 是 户外 , 你 赌注 !

我肯定会在户外!

[ə; eɪ] - ['pleɪɪn] - [bɔːl]
a **-** **playin** **'** **ball**
一个 - 玩耍 - 球

打球

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ɛn'dʒɔɪɪn] - [iːtʃ] [faɪn] [deɪ] .
Or **otherwise** **enjoyin** **'** **each** **fine** **day** **.**
或者 否则 享受 - 每个 美好的 天 .

或者，尽情享受每一个美好的日子。

[ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ]
It **seem'st** **a** **shame** **for** **boys** **to** **have** **to** **stay**
它 似乎 一个 耻辱 为了 男孩们 到 有 到 停留

男孩们不得不留下来，这似乎很可惜。

[laɪk] ['kʌlprɪts] [ʃʌt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] ['prɪzn] [wɔːl] !
Like **culprits** **shut** **in** **by** **a** **prison** **wall** **!**
喜欢 罪魁祸首 关闭 在 经过 一个 监狱 墙 !

就像罪犯被囚禁在监狱高墙之内一样!

[aɪ] [ges] [ɪf] [juː; jʊ][get] [rɪtʃ] [foʊks][wɪlt][nɑːt] [ker]
I **guess** **if** **you** **get** **rich** **folks** **wilt** **not** **care**
我 猜测 如果 你 得到 富有的 各位 枯萎 不是 关心

我想，如果你变得有钱，人们就不会在意了。

[ɪf] [juː; jʊ] - [noʊ] [jʊr; jər] ['græmər] [tuː; tə][ə; eɪ][tiː] ,
If **you** **don'tst** **know** **your** **grammar** **to** **a** **T** **,**
如果 你 - 知道 你的 语法 到 一个 T ,

如果你对语法不是炉火纯青，

[fɔːr; fər]['beɪbi] [bɔɪz] , - [faɪnd] - [moʊst] ['evriwer] ,
For **baby** **boys** **,** **you'llst** **find** **'** **most** **everywhere** **,**
为了 婴儿 男孩们 , - 寻找 - 最多 到处 ,

对于男婴来说，你会发现"几乎到处都是",

[ɑːrt] [neɪmd] [fɔːr; fər] ['ʌŋkəlz] [huː] [hæst] ['mʌni] , [siː] ?

Art	named	for	uncles	who	hast	money	,	see	?
艺术	命名	为了	叔叔们	WHO	哈斯特	钱	,	看	?

瞧，这件艺术品是以有钱的叔叔的名字命名的?

[ðoʊ] [ðeɪ] - [gɑːt][noʊ] ['lɜːrnɪn] - [ðeɪ] [kænst] [sper]

Though	they	hain'tst	got	no	learnin	'	they	canst	spare
尽管	他们	-	得到	不	学习	-	他们	罐	空闲的

虽然他们没有学问，但他们可以奉献出来

[nɔːr] ['nevər] [spel] [ðer; ðər] - ['teɪtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][piː] .

Nor	never	spell	their	'	taters	with	a	p	.
也不	绝不	拼写	他们的	-	土豆	和	一个	p	.

也从不把他们的"taters"拼写成带p的。

[θɔːts] [θɔːt] [ɑːn] ['hɪrɪn] - [foʊks] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['weðər]

THOUGHTS	THOUGHT	ON	HEARIN	'	FOLKS	FIND	FAULT	WITH	THE	WEATHER
想法	想法	在	听觉	-	各位	寻找	过错	和	这	天气

听到人们对天气抱怨，我的想法

[aɪ] [lʌv] [koʊld] ['wɪntər] ['weðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [snoʊ]

I	love	cold	winter	weather	with	the	snow
我	爱	寒冷的	冬天	天气	和	这	雪

我喜欢寒冷的冬季和雪。

[ə; eɪ] - ['drɪftɪn] - [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːks] [aɪ][hæst][tuː; tə] [klɪr] ,

A	-	driftin	'	on	the	walks	I	hast	to	clear	,
一个	-	漂流	-	在	这	散步	我	哈斯特	到	清除	,

在我必须清理的小径上漫无目的地游荡，

[ænd; ənd][frɔːst][ə; eɪ] - [baɪ'tiːn] - [noʊz][ænd; ənd] [tʃiːk] [ænd; ənd] [ɪr] ,

And	frost	a	-	bitin	'	nose	and	cheek	and	ear	,
和	霜	一个	-	咬	-	鼻子	和	脸颊	和	耳朵	,

鼻子、脸颊和耳朵都被冻得瑟瑟发抖，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θər'mɑːmɪtər] " [ə'weɪ] [bɪ'loʊ] .

With	the	thermometer	"	away	below	.
和	这	温度计	"	离开	以下	.

温度计"远离下方"。

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [wen] [its] [soʊ]

"	I	also	love	the	summer	when	it's	so
"	我	还	爱	这	夏天	什么时候	它是	所以

"我也很喜欢夏天，那时候....."

[red] - [hɑːt] [ðæt] [kloʊðz] [nekst][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] " [əd'hɪr]

Red	-	hot	that	clothes	next	to	you	all	"	adhere
红色的	-	热的	那	衣服	下一个	到	你	全部	"	粘着

旁边那些火热的衣服都"粘在一起"

" [ænd; ənd] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['fræntɪk] , ['prɪti] [nɪr] ,

"	And	everybody's	frantic	,	pretty	near	,
"	和	每个人的	疯狂的	,	漂亮的	靠近	,

"大家都非常慌乱，几乎都快要崩溃了，

[ænd; ənd] ['seɪɪn] - [θɪŋz] [ðæt] [hɑːt][foʊks] [dʌst] , [juː; jʊ] [noʊ] ?

And	sayin	'	things	that	hot	folks	dost	,	you	know	?
和	说	-	事物	那	热的	各位	朋友	,	你	知道	?

还说了一些只有当红人士才会说的话，你知道吗?

[aɪ] [lʌv] [bəuθ] ['siːznz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd]

I	love	both	seasons	,	but	I	wish	I	could
我	爱	两个都	季节	,	但	我	希望	我	可以

两个季节我都喜欢，但我希望我能

[ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [waɪlst] [ðeə(r)] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] ,

Enjoy	them	whilst	they're	with	us	,	for	,	you	see	,
享受	他们	而	它们是	和	我们	,	为了	,	你	看	,

趁他们还在我们身边，好好享受吧，因为，你看，

[its] ['wɪntər] [wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [soʊ] [gʊd] ,

It's	winter	when	the	summer	seem'st	so	good	,
它是	冬天	什么时候	这	夏天	似乎	所以	好的	,

冬天，当夏天看起来如此美好时，却又如此难熬。

[ænd; ənd] ['sʌmər] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [pliːziz] [ˌem 'iː] .

And	summer	when	the	winter	pleases	me	.
和	夏天	什么时候	这	冬天	请	我	.

而夏天，正是我喜爱的冬天。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [ˌʌndər'stʊd]

But	,	somehow	,	I	have	never	understood
但	,	不知何故	,	我	有	绝不	理解

但是，不知为何，我始终无法理解

[waɪ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪlst] [its] [hɪəz] “ [en] . [dʒiː] .

Why	either	of	them	whilst	it's	here's	“	n	.	g	.
为什么	任何一个	的	他们	而	它是	这里是	“	n	.	克	.

为什么他们俩中的任何一个，而这里是“ng”

” [laɪnz] [roʊt] ['æftər] ['siːɪn] - ['ʃeɪkˌspiːrz] ['hæmlət] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌpər] ['gæləri]

”	LINES	WROTE	AFTER	SEEIN	'	SHAKESPEARE'S	HAMLET	FROM	AN	UPPER	GALLERY
”	线条	写道	后	看到	-	莎士比亚的	村庄	从	一个	上	画廊

“从楼上看完莎士比亚的《哈姆雷特》后写下的诗句”

[oʊ] ['ʃeɪkspɪr] !

O	Shakespeare	!
哦	莎士比亚	!

哦，莎士比亚！

[ðaʊ] - [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [dʌst] [θɪŋk]

Thou	whom'st	all	the	world	dost	think
你	-	全部	这	世界	朋友	思考

全世界都认为你是谁?

[hæst] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] , [aɪ] , [tuː] , [wʊdst] [peɪ]

Hast	written	some	good	things	,	I	,	too	,	wouldst	pay
哈斯特	书面	一些	好的	事物	,	我	,	也	,	会	支付

他写过一些好东西，我也愿意付费阅读。

[maɪ][best][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [ðiː] ; [jet] , [wʊdst] [aɪ][seɪ]

My	best	respects	to	thee	;	yet	,	wouldst	I	say
我的	最好的	尊重	到	你	;	然而	,	会	我	说

我向你致以最诚挚的敬意；然而，我该说.....

[ðæt] [waɪlst] [aɪ] [laɪk] [ðiː] [jet] [aɪ] [dʌst] [nɑːt] [ʃrɪŋk]

That	whilst	I	like	thee	yet	I	dost	not	shrink
那	而	我	喜欢	你	然而	我	朋友	不是	收缩

虽然我喜欢你，但我并不退缩。

[frʌm; frəm] ['telɪn] - [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][ɑːn][ðə; ði] “ [blɪŋk]

From	tellin	'	thee	that	thou	art	on	the	“	blink
从	告诉	-	你	那	你	艺术	在	这	“	眨

从告诉你你正处于“眨眼”状态

” [ænd; ənd] ['veri] ['sædli] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] [tuː; tə] - [deɪ] .

”	And	very	sadly	out	of	date	to	-	day	.
”	和	非常	令人遗憾的是	出去	的	日期	到	-	天	.

“但非常遗憾的是，这在今天已经过时了。”

[stɪl] , [ɪf] [ðaʊlt] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] [ðaʊ] [meɪ]
Still , if thou'lt follow my advice thou may
仍然 , 如果 你将 跟随 我的 建议 你 可能

不过，如果你听从我的建议，你就可以

[stɪl] [kaʊnt] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] , [ænd; ənd] [get] [mɔːr] “ [tʃɪŋk] .
Still count as one of us , and get more “ chink .
仍然 数数 作为 一 的 我们 , 和 得到 更多的 “ 裂缝 .

仍然算作我们中的一员，并且获得更多“中国佬”。

” [jʊr; jər] [pleɪz] [eint] ['eni] [gʊd] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [stænd] :
” Your plays ain't any good the way they stand :
” 你的 演出 不是 任何 好的 这 方式 他们 站立 :

“你现在的剧本根本没用:

[ðaʊ] - [tuː; tə] [toʊn] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] :
Thou ought'st to tone them up with something nice :
你 - 到 语气 他们 向上 和 某物 好的 :

你应该用一些好东西来调和它们:

[sʌm; səm] [kuːn] - ['sɔŋz] , ['faɪər] - ['endʒɪnz] , [blʌd] - [haʊndz] [ænd; ənd]
Some coon - songs , fire - engines , blood - hounds and
一些 浣熊 - 歌曲 , 火 - 发动机 , 血 - 猎犬 和

一些浣熊的叫声、消防车的声音、猎犬的声音和

[ə; eɪ] ['swɪŋɪn] - [brɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] ['floʊtɪn] - [aɪs]
A swingin ' bridge and chunks of floatin ' ice
一个 摇摆 - 桥 和 块 的 漂浮 - 冰

一座摇晃的桥和漂浮的冰块

[wʊdst] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊld] [pleɪz] [drɔː] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bænd] ,
Wouldst make your old plays draw to beat the band ,
会 制作 你的 老的 演出 画 到 打 这 乐队 ,

会让你的老剧本比乐队的剧本更受欢迎,

[ænd; ənd] [foʊks] [wʊdst] [kraʊd] [jʊr; jər] [ʃoʊ] [æt; ət] ['eni] [praɪs] !
And folks wouldst crowd your show at any price !
和 各位 会 人群 你的 展示 在 任何 价格 !

即使价格再低，人们也会蜂拥而至观看你的演出!

['sɑːnɪt] [roʊt] [waɪlst] [ˌretrə'spektɪvli] -
SONNET WROTE WHILST RETROSPECTIVELY CONTEMPLATIN
十四行诗 写道 而 回顾性地 -

十四行诗是在回顾性地思考铂金时写成的

- [maɪ] [fɜːrst] [sɪ'gɑːr]
' MY FIRST CIGAR
- 我的 第一的 雪茄

我的第一支雪茄

[oʊ] , [woʊ] [ɪz] [ˌem 'iː] !
Oh , woe is me !
哦 , 悲哀 是 我 !

唉，我真倒霉!

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] !
and other things like that !
和 其他 事物 喜欢 那 !

以及其他类似的事情!

[jes'triːn] [aɪ] [tuː; tə] [smoʊk] [maɪ] [fɜːrst] [sɪ'gɑːr] :
Yestreen I soughtst to smoke my first cigar :
昨天 我 寻求 到 抽烟 我的 第一的 雪茄 :

昨天我尝试抽我的第一支雪茄:

[ˌaɪ 'tiː] - [maɪ] ['sɪstəm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [dʒɑːr] !

It	gav'st	my	system	a	tremendous	jar	!
它	-	我的	系统	一个	巨大的	罐	!

它给我的系统带来了巨大的冲击!

[aɪ] [dɪdst] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gʌmpʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [næt] .

I	didst	not	have	the	gumption	of	a	gnat	.
我	迪斯特	不是	有	这	勇气	的	一个	小飞虫	.

我连蚊子一样的勇气都没有。

[ɔːl] [naɪt] [aɪ] [kudst] [nɑːt] [tel] [wer] [aɪ] [wɑːst] [æt; ət] .

All	night	I	couldst	not	tell	where	I	wast	at	.
全部	夜晚	我	可以	不是	告诉	在哪里	我	浪费	在	.

整晚我都不知道自己身在何处。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [ðoʊz] [tʃiːp] ['smoʊks] [ɑːr; ər] ;

I	wish	I	knew	just	what	those	cheap	smokes	are	;
我	希望	我	知道	只是	什么	那些	便宜的	烟雾	是	;

我真想知道那些廉价香烟到底是什么;

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] [gluː] [ænd; ənd][tɑːr] .

It	seem'st	to	me	they're	made	of	glue	and	tar	.
它	似乎	到	我	它们是	制成	的	胶水	和	焦油	.

我觉得它们像是用胶水和焦油做的。

[ɑː] , [ˌem 'iː] !

Ah	,	me	!
啊	,	我	!

啊，是我!

[aɪm] ['wikər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - [stɑːrvd] [kæt] .

I'm	weaker	than	a	half	-	starved	cat	.
我是	较弱	比	一个	一半	-	饥饿	猫	.

我比一只饿得半死的猫还虚弱。

[oʊ] , [let][ðem; ðəm] [smoʊk] [ˌhens'fɔːrθ] , ['seɪɪst] [aɪ] , [huː] [wɪl] ,

Oh	,	let	them	smoke	henceforth	,	say'st	I	,	who	will	,
哦	,	让	他们	抽烟	今后	,	说	我	,	WHO	将要	,

哦，就让他们从此抽烟吧，我说，谁会呢?

[fɔːr; fər] [huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊdst] [der] [kən'dem]

For	who	am	I	that	I	shouldst	dare	condemn
为了	WHO	是	我	那	我	应该	敢	谴责

我何德何能，竟敢谴责他人

[ðer; ðər] [vaɪl] [tə'bækoʊ] ?

Their	vile	tobacco	?
他们的	卑鄙的	烟草	?

他们那劣质烟草?

[aɪ][hæv; həv][hædst][maɪ] [fɪl] :

I	have	hadst	my	fill	:
我	有	哈斯特	我的	充满	:

我已经吃饱了:

[let] ['ʌðər] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] - ['envi] [ðem; ðəm] ,

Let	others	have	it	;	I	sha'n'tst	envy	them	,
让	其他的	有	它	;	我	-	嫉妒	他们	,

让别人拥有吧; 我不会羡慕他们。

[fɔːr; fər] - [nɑːt]['nevər] [smoʊk] [noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl]

For	I'llst	not	never	smoke	no	more	until
为了	-	不是	绝不	抽烟	不	更多的	直到

因为我再也不会抽烟了，直到

[aɪm] [ten] [taɪmz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [məθuːsələm] !

I'm	ten	times	older	than	Mathusalem	!
我是	十	时代	老	比	马图萨勒姆	!

我比马图萨雷姆年长十倍!

['sɑːnɪt] [roʊt] [waɪlst] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [spent] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɑːrm]

SONNET	WROTE	WHILST	THINKIN	'	ABOUT	A	VACATION	SPENT	ON	A	FARM
十四行诗	写道	而	思考	-	关于	一个	假期	花费	在	一个	农场

这首十四行诗是我在想念在农场度过的假期时写下的。

[oʊ] ['fɑːrmər] , - [ʌv; əv] [ɔːl]

O	Farmer	,	independentest	of	all
哦	农民	,	-	的	全部

哦，农夫，最独立的那一个

[mæn'kaɪnd] [ɑːrt] [ðaʊ] !

Mankind	art	thou	!
人类	艺术	你	!

人类啊，你就是人类!

[aɪ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [læst] [jɪr]

I	know	,	because	,	last	year
我	知道	,	因为	, 最后的		年

我知道，因为去年

[aɪ] [spent] [maɪ] [hoʊl] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , ['prɪti] [nɪr] ,

I	spent	my	whole	vacation	,	pretty	near	,
我	花费	我的	所有的	假期	,	漂亮的	靠近	,

我整个假期几乎都花在了.....

[ɑːn] ['ʌŋk(ə)l] [ɛbɛnz] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪm] [smɔːl] ,

On	Uncle	Eben's	farm	,	and	though	I'm	small	,
在	叔叔	埃本的	农场	,	和	尽管	我是	小的	,

在埃本叔叔的农场里，虽然我个子小，

[aɪ] [hoʊd] [ðə; ði] [kɔːrn] [ænd; ənd] [biːnz] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [hɔːl]

I	hoed	the	corn	and	beans	,	and	helped	him	haul
我	锄地	这	玉米	和	豆子	,	和	帮助	他	运输

我锄了玉米和豆子，还帮他搬运。

[ænd; ənd] [stæk] [hɪz; ɪz] [heɪ] .

And	stack	his	hay	.
和	堆	他的	干草	.

把他的干草堆好。

- [wɜːrk] [ʌn'tɪl] - [fɪr]

I'dst	work	until	I'dst	fear
-	工作	直到	-	害怕

我会一直工作到我不再害怕为止。

- [dʒʌst] [drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd] [end] [maɪ] [sæd] [kə'rɪr]

I'dst	just	drop	down	and	end	my	sad	career
-	只是	降低	向下	和	结尾	我的	伤心	职业

我只想一头栽下去，结束我悲惨的职业生涯。

[bɪ'fɔːr] - [gɪv] [ðə; ði] ['welkəm] ['dɪnər] [kɔːl] .

Before	they'dst	give	the	welcome	dinner	call	.
前	-	给	这	欢迎	晚餐	称呼	.

在他们发出欢迎晚宴邀请之前。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [dʌst] [nɑːt] [weɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

My	uncle	dost	not	weigh	his	words	with	care	,
我的	叔叔	朋友	不是	称重	他的	字	和	关心	,

我叔叔说话不经大脑。

[fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][wɑːst][ə; eɪ] [ʃɜːrk] ;

For	once	he	told	me	that	I	wast	a	shirk	;
为了	一次	他	讲述	我	那	我	浪费	一个	推脱	;

他破天荒地告诉我，我是个逃学的人；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊdst] ['ræðər] [briːð] [ðə; ðiː] ['kʌntri] [er]

But	I	wouldst	rather	breathe	the	country	air
但	我	会	相当	呼吸	这	国家	空气

但我宁愿呼吸乡村的空气。

[ðæn; ðən][biː; bi][ə; eɪ] [ʃʌt] - [ɪn] ['ɑːfɪs] - [bɔɪ] [ɔːr][klɜːrk] ;

Than	be	a	shut	-	in	office	-	boy	or	clerk	;
比	是	一个	关闭	-	在	办公室	-	男生	或者	职员	;

宁愿做个足不出户的办公室小职员或文员；

[fɔːr; fər][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [waɪlst] ['vɪzɪtɪn] - [aʊt][ðer; ðər]

For	I	found	out	whilst	visitin	'	out	there
为了	我	成立	出去	而	访问	-	出去	那里

因为我在那里参观的时候发现了这一点。

[ðæt] [aɪ][laɪk]['fɑːrmɪn] - , [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [fɑːrm][wɜːrk] .

That	I	like	farmin	'	,	but	I	hate	farm	work	.
那	我	喜欢	农场	-	,	但	我	恨	农场	工作	.

我喜欢务农，但我讨厌农活。

[laɪnz] [kəm'poʊzd] ['æftər] ['siːɪn] - [ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv] ['baɪrənz] [lʌv] ['letərz]

LINES	COMPOSED	AFTER	SEEIN	'	A	BOOK	FULL	OF	BYRON'S	LOVE	LETTERS
线条	由	后	看到	-	一个	书	满的	的	拜伦的	爱	信件

读完一本拜伦情书后创作的诗句

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪm] - [moʊst][ə'freɪd][tuː; tə][get]

One	reason	why	I'm	'	most	afraid	to	get
一	原因	为什么	我是	-	最多	害怕的	到	得到

我最害怕的一点就是

[soʊ] ['feɪməs] [laɪk][wiː; wi]['poʊəts]['ɔːlweɪz][duː] ,

So	famous	like	we	poets	always	do	,
所以	著名的	喜欢	我们	诗人	总是	做	,

像我们诗人一贯那样出名，

[ɪz] [ðæt] [ðeɪl] [prɪnt][maɪ] ['spuːni] ['letərz] , [tuː] ,

Is	that	they'll	print	my	spoony	letters	,	too	,
是	那	他们会	打印	我的	勺子	信件	,	也	,

他们还会把我的那些笨拙的信件也印出来吗?

[æz; əz][ɪz][ðə; ðiː] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [let]

As	is	the	way	with	all	of	us	who	let
作为	是	这	方式	和	全部	的	我们	WHO	让

我们所有放任自流的人都是如此。

['aʊər; ɑːr]['fænsis]['keɪpər] .

Our	fancies	caper	.
我们的	幻想	跳跃	.

我们的奇思妙想。

[hædst][aɪ] [θɔːt] [waɪlst] [jet]

Hadst	I	thought	whilst	yet
哈斯特	我	想法	而	然而

我当时曾想过

[ˌʌn'noʊn] , - [biː; bi][ə; eɪ]['poʊət] , [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː]

Unknown	,	I'dst	be	a	poet	,	quite	a	few
未知	,	-	是	一个	诗人	,	相当	一个	很少

未知，我会成为一名诗人，相当多。

- - [wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [tuː; tə] [wuː]

Endearin	'	words	with	which	I	soughtst	to	woo
-	-	字	和	哪个	我	寻求	到	哇

我曾用甜言蜜语试图打动她。

[mɔːr] ['gɜːlz][ðæn; ðən][wʌn] - [nɑːt][hæv; həv] [roʊt] , [juː; jʊ][bet] !

More	girls	than	one	I'dst	not	have	wrote	,	you	bet	!
更多的	女孩们	比	一	-	不是	有	写道	,	你	赌注	！

我写过的女孩不止一个，你肯定知道!

[ɪf] ['suːzn] ['sændɜ-sən] [ʃʊdst] [faɪnd][aɪ][sent]

If	Susan	Sanderson	shouldst	find	I	sent
如果	苏珊	桑德森	应该	寻找	我	发送

如果苏珊·桑德森发现我寄了

[ðə; ði]['vælənteɪn][aɪ]['sedzt,'sedst][aɪ] [roʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

The	valentine	I	saidst	I	wrote	for	her
这	情人节	我	说道	我	写道	为了	她

我说过，我为她写的情人节贺卡

[tuː; tə][dʒeɪn][dʒəʊnz] , [tuː] , [ðə; ði] ['θɜːrti] [sents] [aɪv] [spent]

To	Jane	Jones	,	too	,	the	thirty	cents	I've	spent
到	简	琼斯	,	也	,	这	三十	分	我已经	花费

也对简·琼斯来说，我花的那三十美分。

[fɔːr; fər]['soʊdə] ['wɔtɜ-z] ['weɪstɪd] , - [ɪn'fɜːr] :

For	soda	water's	wasted	,	I'dst	infer	:
为了	苏打	水的	浪费	,	-	推断	:

就浪费掉的苏打水而言，我的推断是:

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi]['poʊəts][duː] [θɪŋz] [wiːl] [rɪ'pent] ?

Why	must	we	poets	do	things	we'll	repent	?
为什么	必须	我们	诗人	做	事物	出色地	悔改	?

为什么我们诗人一定要做那些我们会后悔的事?

[ænd; ənd][oʊ] !

And	oh	!
和	哦	！

哦!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一位初出茅庐的吟游诗人的十四行诗(Sonnets of a Budding Bard)

[waɪ] [ðʌs] [dɪdst] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ˈbaɪrən] [er] ?
why thus didst me and Byron err ?
为什么 因此 迪斯特 我 和 拜伦 犯错 ?

为什么我和拜伦会犯这样的错误?

['sɑːnɪt] [roʊt] ['æftər] ['hɪrɪn] - [ə; eɪ] [juːθ] - - [ə'baʊt] “ [ˌkæsə'biənkə]
SONNET WROTE AFTER HEARIN ' A YOUTH ORATIN ' ABOUT “ CASABIANCA
十四行诗 写道 后 听觉 - 一个 青年 - - 关于 “ 卡萨比安卡

这首十四行诗是听了一位青年讲述《卡萨比安卡》之后所作。

” [oʊ] [bɔɪ] , [ðæt] - [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɜːrnɪn] - [dek]
” O Boy , that stood'st upon the burnin ' deck
” 哦 男生 , 那 - 之上 这 燃烧 - 甲板

“哦，天哪，他站在燃烧的甲板上……”

[ænd; ənd] - [ðaɪ'self] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [skuːl] ['riːdɝz] [ænd; ənd]
And gotst thyself in our school readers and
和 - 你自己 在 我们的 学校 读者 和

并把自己纳入了我们学校的读者名单中，

[ðə; ði] “ [wuːp] - - [ɜːr; ər] - [ʌp] ” [skuːl] ['spiːkɝz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd]
The “ Whoop - ' er - up ” school speakers of our land
这 “ 哇哦 - - 呃 - 向上 ” 学校 演讲者 的 我们的 土地

我们这片土地上的“Whoop-'er-up”学校演讲者

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [wʊdst] [nɑːt] [liːv] [ðæt] ['sɪŋkɪn] - [rek] ,
Because thou wouldst not leave that sinkin ' wreck ,
因为 你 会 不是 离开 那 下沉 - 破坏 ,

因为你不愿离开那艘正在下沉的残骸，

[oʊ] , - [ðaʊ] [θɪŋk] [ɪf] [ðaʊ] [hædst] [seɪvd] [ðaɪ] [nek]
Oh , don'tst thou think if thou hadst saved thy neck
哦 , - 你 思考 如果 你 哈斯特 已保存 你的 脖子

哦，别以为你当初保住了性命。

[ænd; ənd] ['waɪzli] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] ,
And wisely cut and run to beat the band ,
和 明智地 切 和 跑步 到 打 这 乐队 ,

明智地选择溜之大吉，抢在乐队之前逃跑。

[ðaʊ] [kudst] [hæv; həv]['leɪtər] [dʌn] [θɪŋz] [stɪl] [mɔːr] [grænd] ?
Thou couldst have later done things still more grand ?
你 可以 有 之后 完毕 事物 仍然 更多的 盛大 ?

你原本可以成就更伟大的事业?

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[tuː] [suːn] [dɪdst] [deθ] [ðaɪ] ['vælər] [tʃek] !
too soon didst death thy valor check !
也 很快 迪斯特 死亡 你的 勇气 查看 !

死神过早地夺走了你的英勇!

[oʊ] , [dɪdst] [ðaʊ] [steɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [kudst] [nɑːt] [swɪm] ?

Oh	,	didst	thou	stay	because	thou	couldst	not	swim	?
哦	,	迪斯特	你	停留	因为	你	可以	不是	游泳	?

哦，你是因为不会游泳才留下的吗?

[ɔːr] [wɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [feɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðaɪ] [hɑːrt] [dɪdst] [jɜːrn] ?

Or	wast	it	fame	for	which	thy	heart	didst	yearn	?
或者	浪费	它	名声	为了	哪个	你的	心	迪斯特	向往	?

还是说，你梦寐以求的名声就此作废了?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðaʊ] - [ə; eɪ] [neɪm] [taɪm] [kænst] [nɑːt] [dɪm] ,

Of	course	thou	gotst	a	name	time	canst	not	dim	,
的	课程	你	-	一个	姓名	时间	罐	不是	暗淡	,

你当然有名字，时间无法磨灭你的名字。

[bʌt; bət] [siːmst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl] [aɪ] [kænst] [dɪ'sɜːrn]

But	seemst	to	me	that	all	I	canst	discern
但	似乎	到	我	那	全部	我	罐	辨别

但在我看来，我所能辨别的似乎只有

[ɪn] [ðaɪ] ['fuːlhɑːrdi] , ['stɪkɪn] - - [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪm]

In	thy	foolhardy	,	stickin	'	-	to	-	it	whim
在	你的	蛮干	,	粘	-	-	到	-	它	一时兴起

你那鲁莽而执拗的念头

[ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [diːmd] [ðə; ði] [wɜːrld] [hædst] [bɔɪz] [tuː; tə] [bɜːrn] .

Is	that	thou	deemed	the	world	hadst	boys	to	burn	.
是	那	你	被认为	这	世界	哈斯特	男孩们	到	烧伤	.

难道你认为这世上还有男孩要被烧死吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神